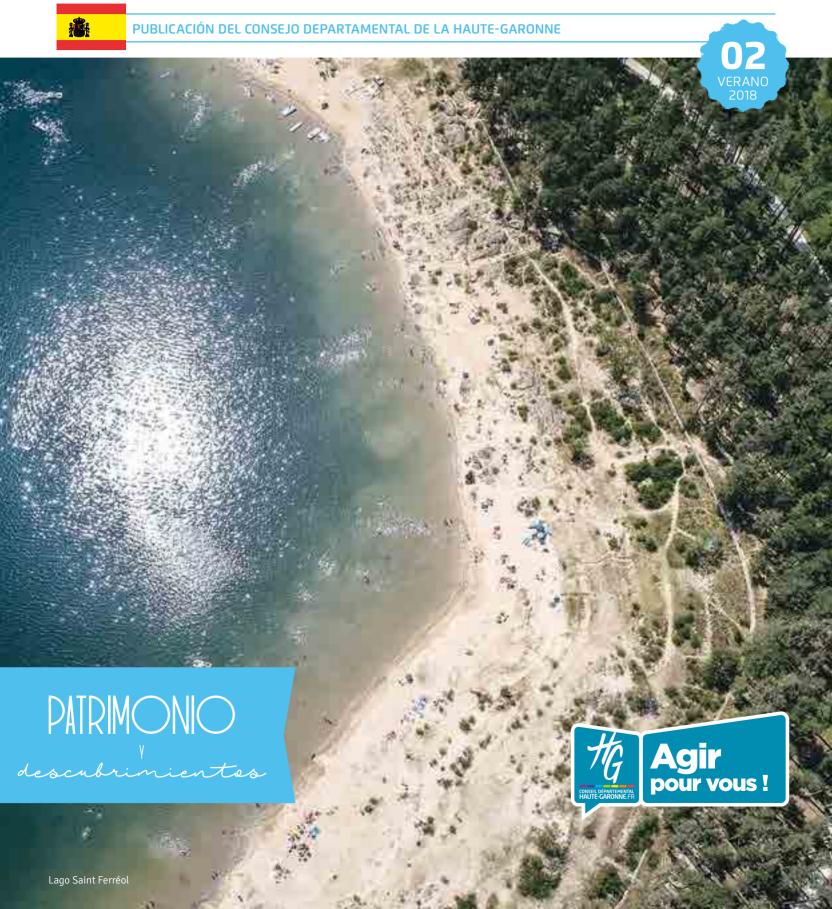
Destination Haute-Garonne







POR GEORGES MÉRIC
PRESIDENTE DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL
DE LA HAUTE-GARONNE

Le ofrecemos mil y una razones para pasar este verano en Alto Garona.

De la llanura al valle mediano del Alto Garona, de la falda a la alta montaña, el Alto Garona asombra, sorprende y seduce por sus paisajes, por su patrimonio construido y por la abundancia de sus actividades.

En el corazón de Occitania, el Alto Garona cultiva la historia con pasión y extiende su modernidad internacionalmente.

Desde la célebre Venus de Lespugne, esculpida en los orígenes de la humanidad, hasta los más recientes florones de la industria aeronáutica y espacial, el Alto Garona es el teatro de un admirable movimiento de curiosidad y de inventiva, de arte y de técnicas, de saber hacer y de saber estar.

Partir a descubrir todos esos particularismos, es buscar una asombrosa naturaleza, un patrimonio incomparable y un arte de vivir en el que el encuentro, el intercambio y el arte de compartir son esenciales.

¡Le esperan innumerables sorpresas!

El Gran Sector de Saint-Bertrand-de-Comminges, inscrito en el patrimonio de la Unesco; los Pirineos centrales, con la ciudad termal de Luchon, denominada con toda razón la «Reina de los Pirineos»; Toulouse, la ciudad rosa, glorificada por Nougaro; el viñedo del Frontonnais, clasificado DOP famoso por sus vinos tintos y rosados; el castillo de Laréole, vecino de las tierras de la ciudad de Cadours, capital del ajo violeta, igualmente DOP; las laderas y las bastidas tradicionales de la región del Lauragais, del Volvestre y del Comminges; el lago de Revel - Saint-Ferréol, ciudad balnearia ubicada en los contrafuertes de la Montaña Negra, que abriga el museo dedicado a Pierre-Paul Riquet, inventor y constructor del célebre canal del Mediodía. Declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la Unesco, este canal atraviesa nuestro departamento y estructura nuestros territorios a lo largo de los cuales, como con el Garona, se desarrolla un turismo verde, hoy en pleno apogeo.

Ya esté usted en familia o entre amigos, siempre habrá algo que hacer, ver u oír en Alto Garona.

Venir al "31" es aprovechar una oferta turística de proximidad y de calidad, donde cada uno puede, según sus gustos y sus placeres, descubrir tesoros ocultos del arte y del patrimonio, practicar su deporte preferido en lugares excepcionales, admirar artesanías locales, vivir tiempos fuertes urbanos de ocio, de cultura, de shopping o disfrutar de una dulzura de vivir enraizada en los sabores de una tierra sobre la que velamos con la misma exigencia y la misma pasión que la de nuestros progenitores.

Venga a visitarnos en Alto Garona y tómese el tiempo de respirar, romper el ritmo de lo cotidiano, volver a los orígenes y vivir instantes privilegiados.

Bienvenido y feliz estancia entre nosotros.

DESTINATION HAUTE-GARONNE

PUBLICACIÓN DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA HAUTE-GARONNE

1, boulevard de la Marquette 31090 Toulouse Cedex 9 Tel. 05 34 33 32 31

DIRECTOR DE LA PUBLICACIÓN

Georges Méric

COORDINADOR

François Boursier

REDACTOR JEFE

Julie Pontonnier y Aurélie Renne

HAN PARTICIPADO EN ESTE NÚMERO

Pascal Alquier, Émilie Gilmer Nicolas Héry, Élodie Pagès, Isabelle Prunier y Axelle Szczygiel

FOTOS

Loïc Bel, Aurélien Ferreira, Rémy Gabalda, Manuel Huynh, Florian Racaché, Hélène Ressayres y Romain Saada

DISEÑO GRÁFICO Y REALIZACIÓN

Studio Ogham y Corinne Massa

IMPRESIÓN

Imprimerie Delort

FECHA DE PUBLICACIÓN

Junio 2018

Número 2556-5036 La reproducción, incluso parcial, de todo documento publicado en este diario está prohibida sin autorización 12 000 ejemplares Publicación gratuita

Pour préserver l'environnement, ce magazine est imprimé sur un papier norm PEFC; les papiers labellisés sont issus de fibres vierges émanant de forêts gérées durablement.





LA HAUTE-GARONNE EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS



6309 KM²

de superficie



18 PICOS

de montaña



600 км

de excursión pedestre



6 LAGOS

aptos para el baño



40

PARQUES Y JARDINES









DECLARADO PATRIMONIO MUNDIAL POR LA UNESCO:

EL CANAL DU MIDI

y sobre los caminos de Saint-Jacques: la basílica Saint-Sernin y el Hôtel-Dieu Saint-Jacques en Toulouse, y la basílica Saint-Just-de-Valcabrère.





+ de 100 festivales



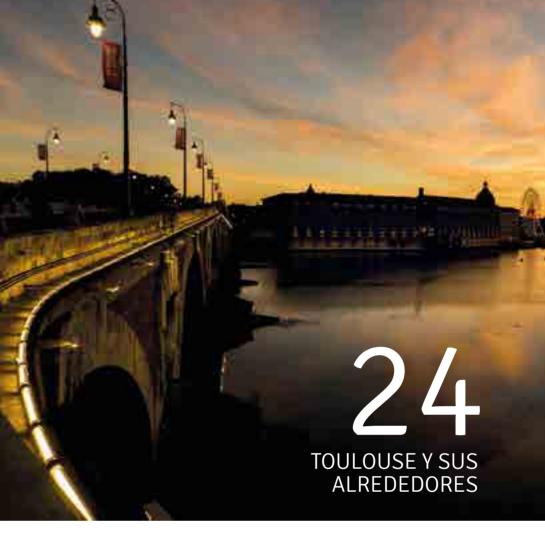
restaurantes con estrellas

ÍNDICE



06
EL MAPA
TURÍSTICO
DE LA HAUTE-GARONNE

08
LOS LUGARES
PREFERIDOS
DE...



EL FRONTONNAIS Y SUS ALREDEDORES





EN LA COBERTURA La Haute-Garonne vista del cielo, Lago Saint Ferréol. Photo de Leo Mora. 18
ALREDEDOR
DE CADOURS

34 EL LAURAGAIS





46
EL COMMINGES

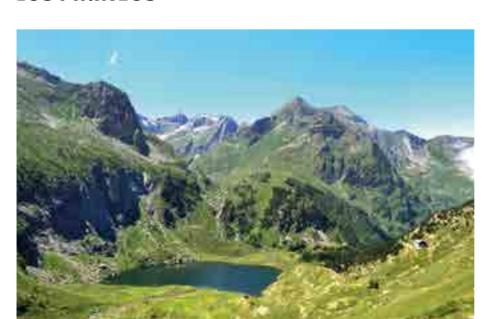


DISCUBRE LA HAUTE-GARONNE DE OTRA MANERA



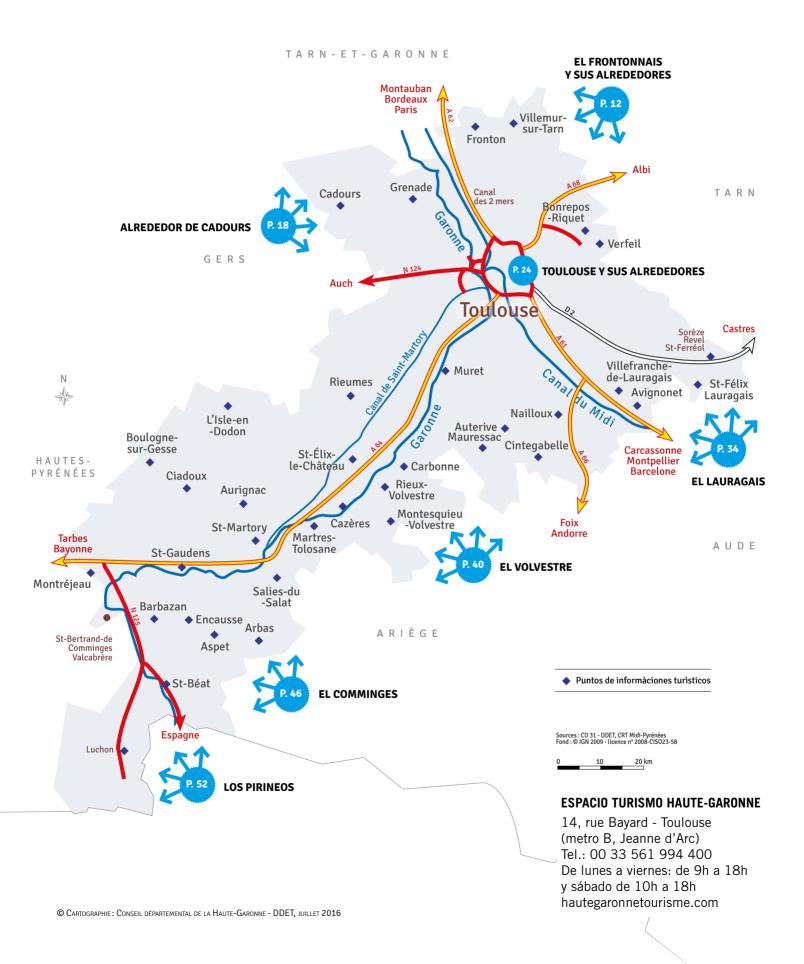
% MADE IN »
HAUTE-GARONNE

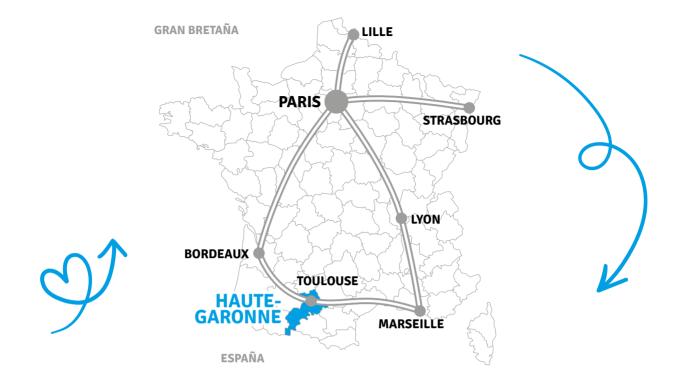
52
LOS PIRINEOS



EL FESTIVAL « 31 NOTES D'ÉTÉ »

EL MAPA TURÍSTICO DE LA HAUTE-GARONNE







EN COCHE

Paris – Toulouse: 680 km Carreteras A10 / A71 / A20

Paris – Bagnères-de-Luchon: 815 km

Carreteras A10 / A71 / A20 / A 64 $\,$

Nantes - Toulouse: 570 km Carreteras A83 / A10 / A61

Marseille – Toulouse: 400 km

Carreteras A7 / A9 / A61



EN TREN

Estaciones TGV las mas proximas: Toulouse, Montpellier, Marseille, Bordeaux

Estaciones SNCF en conexiòn: Auterive, Carbonne, Colomiers, Escalquens, Fenouillet-Saint-Alban, Labège, Martres-Tolosane, Montastruc-la-Conseillère, Montrabé, Muret, Pibrac, Portet-sur-Garonne, Saint-Jory, Saint-Gaudens, Villefranche-de-Lauragais, etc.



EN AVION

Aeropuerto internacional de Toulouse-Blagnac

Ciudades de partida: Ajaccio, Bastia, Brest, Caen, Calvi, Figari, Lille, Lyon, Marseille, Metz-Nancy, Mulhouse, Nantes, Nice, Paris, Rennes, Strasbourg.



EN BUS

Estación de bus Toulouse-Pierre Sémard

Companías de buses proponen varios destinos.

Los buses Arc-en-ciel

viajen en toda la Haute-Garonne, con precios bajos.

Mas informaciones sobre

transports.haute-garonne.fr

LOS LUGARES PREFERIDOS DE...

Son cantantes, periodistas, escritores, deportistas, humoristas... pero todos son de la Haute-Garonne! Proponen una selección de lugares, paseos y restaurantes a quien les encanta en el departamento..

Por Pascal Alquier, Julie Pontonnier et Axelle Szczygiel





NINA GOERN

CANTANTE DE CATS ON TREES

Un lugar

« Sin dudarlo, aconsejo a los amantes de las excursiones, de los paseos bucólicos y del Señor de los Anillos, los valles que rodean el lago de Oô en los Pirineos. Algunas mañanas, la bruma tapiza los caminos y oculta un decorado digno de un paisaje de Tolkien. Cuando mi padre nos dejó, a mi madre y a mí, hace más de diez años, necesitábamos un lugar donde pudiéramos refugiarnos y meditar. Esta excursión fue para nosotras la ocasión de reencontrarnos... »

Un paseo

« ¡A lo largo del canal du Midi en bici!
Los más valientes pueden ir en bici hasta
Carcassonne. Yo nunca he ido tan lejos, pero
este paseo nos ha permitido reconciliarnos,
a Yohan (su cómplice en Cats on trees,
N.D.L.R.), y a mí, después de una disputa.
Acabábamos de pasar varios días encerrados
a doble vuelta trabajando como locos. ¡Una
mañana, decidí que daríamos un paseo en
bici, en lugar de hacer de música! ¡Y todo se
sosegó! »

Un restaurante

« Reconozco mi desmedida pasión por la pasta. Por lo que es natural que aconseje el mejor restaurante italiano de Toulouse: La Tratto Mizzica, rue Palaprat, en Toulouse. La pasta con gambas y la mozzarella di buffala son impresionantes. ¡A veces he ido tres noches sequidas! »



MICHEL SARRAN

CHEF CON ESTRELLAS MICHELIN EN TOULOUSE

Un lugar

« En Toulouse hay unos lugares que me gustan mucho, como el barrio Saint-Étienne, y me gusta dar una vuelta por las calles del viejo Toulouse. Me gusta también estar en la plaza del Capitole a ciertas horas del día e ir hasta el canal de Brienne o las orillas del Garonne. Me gusta mucho el agua, por su carácter tranquilizador y Toulouse es una ciudad irrigada. »

Un paseo

« Me gusta pasear en moto, voy al Lauragais y, como soy piloto, me encanta hacer pequeños vuelos en avión sobre la región; jes magnífico! A pie, me gusta caminar o correr a lo largo del canal du Midi, ya que es un poco el campo que entra en la ciudad y es muy agradable pasearse con buen tiempo. »

Un restaurante

« ¡Es difícil elegir uno solo! Algunos de mis antiguos aprendices han abierto sus restaurantes, como Monsieur Marius rue des Filatiers, en Toulouse, L'Air de Famille place Victor Hugo y Les Sales Gosses rue de l'Industrie, bien establecidos ahora en Toulouse y que hacen cosas interesantes en diferentes registros. »



JEAN-PIERRE MADER

CANTANTE

Un lugar

« Como verdadero ciudadano tolosano, amo mi barrio (los Chalets, N.D.L.R.), particularmente la calle de la Concorde, que es bastante increíble. Es una de las raras calles donde aún hay árboles, el café de la Concorde, donde hay verdaderamente un ambiente muy particular. Es una calle que vive cada vez más intensamente y en la que se instalan nuevas caras; es más bien simpático. »

Un paseo

« Me gusta mucho pasear por el barrio de mi infancia, los Carmes. He vivido durante 25 años al lado de la plaza del Salin y me gusta volver, perderme por su calles. Más allá, hay que callejear hasta la rue Fermat, donde aprecio las exposiciones de Fabrice Galvani que me ha hecho descubrir un pintor con mucho talento, Tony Soulier. »

Un restaurante

« Me gusta La pente douce, ese restaurante del barrio de los Chalets, donde se puede saborear un súper brunch el primer domingo de cada mes. En los Carmes, me gusta también la deliciosa cocina del Bon Servant, rue des Couteliers, y Les têtes d'ail, rue de la Fonderie, que prepara una cocina muy "canalla". »





BERNARD MINIER

AUTOR

Un lugar

« Los Pirineos son muy importantes para mí: jhe pasado allí los primeros 20 años de mi vida! Recurro a mis recuerdos para escribir y me documento mucho. Hace unos meses, con mi editor, estuvimos en Montréjeau y, en el trayecto de Vielle-Aure — para una especie de Servaz Tour (Martin Servaz es el héroe de sus novelas, N.D.L.R.) —, creo recordar que evoco una catedral colgada en un cerro que es, evidentemente, Saint-Bertrand-de-Comminges. Del mismo modo inventé Saint-Martin-de-Comminges, donde se desarrolla la intriga de « Glacé ». ¡Tengo una especie de geografía fantasiosa y fantaseada de Comminges! »

Un pased

« Me gustan mucho las orillas del Garona, sobre todo en la madrugada. Cuando la gente aún está durmiendo, me gusta pasearme por las orillas, cuando hay algo de bruma sobre el río... »

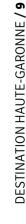
Un restaurante

« Me gusta mucho la place Saint-Georges, los mercados, como los de Carmes y Victor-Hugo, con una pequeña debilidad por este último. Los domingos por la mañana, se pueden hacer « pequeños festines » con la charcutería de García y el queso de Xavier o Betty y encadenar con el mercado, jes una delicia! »









LES COUPS DE CŒUR DE...







WILLIAM SERVAT

ANTIGUO JUGADOR DE RUGBY PROFESIONAL, ENTRENADOR DEL STADE TOULOUSAIN

Un lugar

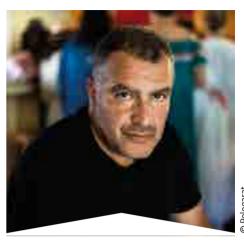
« Un lugar que cuenta para mí es, incontestablemente, el estadio Ernest Wallon de Toulouse, por todo lo que representa en mi vida, ya que tuve la suerte de llegar aquí a la edad de 14 años ¡y nunca me he ido! Me acuerdo de mi primer partido, en cadete, con mi abuelo y mi familia en las tribunas. Algunos ya no están aquí, por lo que es un importante recuerdo para mí Me acuerdo de grandes momentos mágicos, como los vividos en la plaza del Capitole, donde el público de Toulouse, como verdadero hincha que es, nos hizo vibrar. »

Un paseo

« J'aime me balader entre le petit village de Touille et Salies-du-Salat. Comme j'ai plein de passions comme la pêche ou la chasse, j'apprécie de prendre mon temps sur ce territoire, dans tout ce périmètre où j'aime me promener, me ressourcer avec mes amis du coin. Ça permet de déconnecter de l'univers du rugby aussi... »

Un restaurante

« En Castelginest, me gusta ir al Brennan's Bar, de Trevor Brennan. Es un lugar convivial, en el que el espíritu irlandés está omnipresente. Es un lugar donde nos gusta hacer un brunch en familia para pasar un momento con un gran amigo. Con Trevor, prolongo momentos de vida, después de haber compartido intensos momentos de rugby. »



MAGYD CHERFI

CANTANTE, ESCRITOR Y ACTOR

Un lugar

« La primera vez que puse los pies en la Cave Poésie, en Toulouse, fue hace mucho tiempo, para ver una obra de Samuel Beckett. Desde entonces he vuelto a menudo y he hecho, yo mismo, lecturas musicales. ¡Es un lugar íntimo, que me da siempre la impresión de estar en el Saint-Germain-des-Prés de los años 50! »

Un paseo

« Alrededor del lago de Saint-Ferréol. Soy un redomado urbanita y salgo poco de Toulouse, salvo para ir a montar en bici a lo largo del canal du Midi o dar un paseo por Saint-Ferréol. Cuando era niño, mis padres me llevaban a menudo y he conservado esta costumbre. Hoy día llevo regularmente a mis hijos. »

Un restaurante

« La Kasbah, rue de la Chaîne, en Toulouse. Conozco este lugar desde que tenía 15 años, me encuentro como en casa. Lo que más me gusta de aquí, es el decorado árabe-andaluz, el cuscús pero sobre todo el ambiente, muy multicultural, a imagen del barrio Arnaud-Bernard. »





CHRISTELLE CHOLLET

ACTRIZ, CANTANTE Y HUMORISTA

Un lugar

« "Les trois T", de Corine Pey y Gérard Pinter. Es un lugar atípico, algo fetiche para mí, ya que los estrenos de cada uno de mis espectáculos se hacen allí. »

Un paseo

« Aconsejo también el Poney club de la Tuilerie, en Quint-Fonsegrives, un lugar súper acogedor, con una dueña extraordinaria: Muriel, Mumu para los íntimos. »

Un restaurante

« Si quiere picotear en familia, después de un paseo a caballo con "Roudoudou" or "Zorro", aconsejo L'Envol Côté Plage, con sus vistas de la pista de aterrizaje del aeroclub de Quint-Fonsegrives. Es a la vez una locura y muy bueno para desconectar. ¡Y las puestas de sol son inolvidables! »





HUGO CLÉMENT

PERIODISTA DE LA EMISIÓN QUOTIDIEN, EN TMC

Un lugar

« Me encanta el lago de Saint-Ferréol. Iba a menudo los fines de semana con mis amigos cuando hacía buen tiempo. Bronceado, baño, ¡qué gozada! Y el agua del lago estupenda. »

Un pased

« Es clásico, pero yo diría que lo que más me ha gustado es el canal du Midi. Cuando era más joven, iba en bici desde Pompertuzat hasta Ramonville-Saint-Agne. También me gustaba pasear por la prairie des Filtres, a orillas del Garona, sobre todo durante el festival Rio Loco. »

Un restaurante

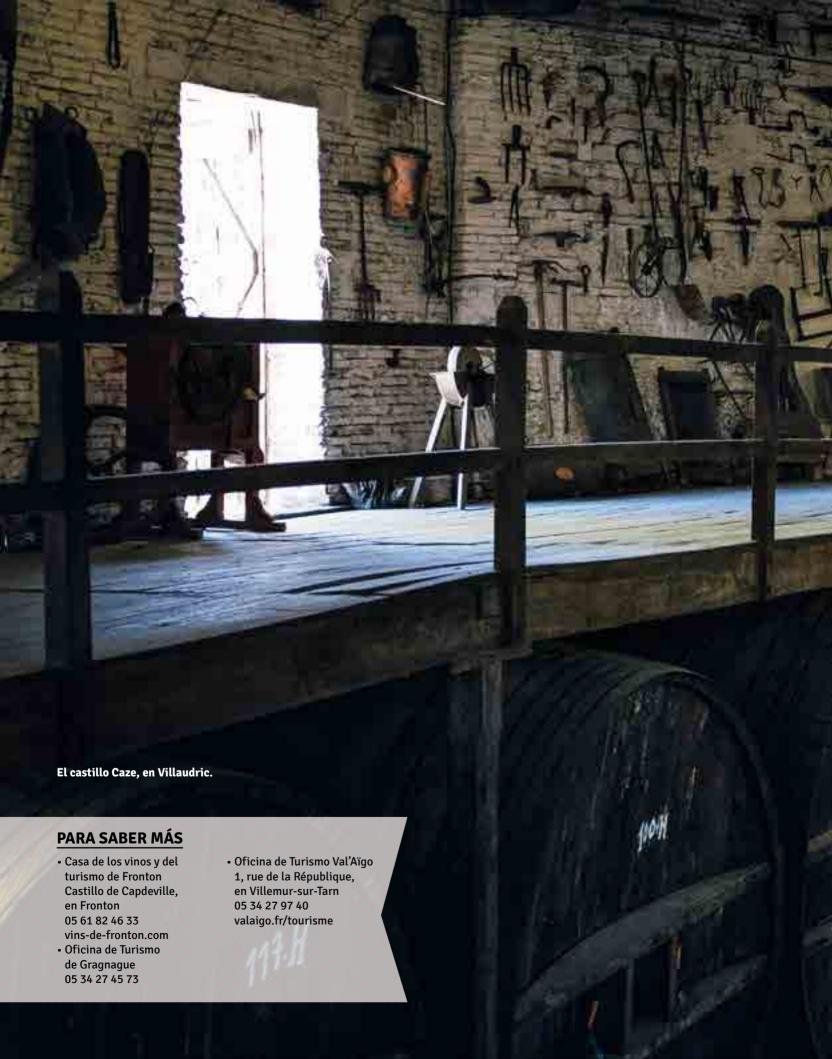
« Iba mucho al Sherpa, rue du Taur, en Toulouse. ¡Para comer buenos creps baratos! También me gustaba Les P'tits Fayots, rue de l'esquile. »



© Esther Joly







Anidado entre el Garona y el Tarn, el norte del departamento tiene todas las bazas para seducir a enófilos, excursionistas y aficionados a las viejas piedras. Alrededor de Fronton, en un territorio que disfruta de más de 2000 horas de sol al año, se cultiva la uva desde la época galorromana. El viñedo de Fronton es pues uno de los más antiguos de Francia, e igualmente uno de los más atípicos, gracias a la Négrette, su cepa negra característica. Antes de la degustación, este patrimonio vivo se deja de buen grado descubrir a lo largo de los numerosos senderos pedestres balizados alrededor de Villaudric, Vacquiers, Bouloc o Castelnau d'Estrétefonds. Para paseos más sombreados, dirección el bosque de Buzet, al este, donde diversos circuitos permiten recorrer este robledal a pie, a caballo o en BTT. Después del deporte, un poco de cultura. Más al norte, Villemur-sur Tarn, una ciudad de calles estrechas y tortuosas, entre río y colina, conserva las bellas trazas de un prestigioso pasado: la Torre de Defensa, del siglo XII, los graneros del Rey del siglo XVII o los frescos del pintor tolosano Bénézet, en el coro de la Iglesia Saint-Michel.





Pura o ensamblada al Cabernet franc, al Cabernet-Sauvignon y a la Syrah, da unos vinos tintos finos, elegantes y complejos, con aromas de frutos rojos y negros (cassis, frambuesa) y de flores (violetas, peonías) así como vinos rosados vivos, redondos, frescos y aromáticos. ¡Para descubrirlos, vaya al encuentro de los apasionados viticultores del Frontonnais!

1. PROPIEDAD LE ROC - FRONTON

En el corazón de la DOC Fronton, la familia Ribes trabaja sus viñas de forma inteligente y respetando la naturaleza, guiada por el sentido común rural. Aquí, el enherbamiento de los viñedos — que se desarrolla mucho estos últimos años en el Sudoeste, a fin de favorecer la vida biológica de los suelos — se practica desde hace más de 30 años. Y son las ovejas de la propiedad las que, durante el invierno ¡« cortan el césped » de las parcelas! Un original enfoque medioambiental que continua en la bodega, a su vez construida con una estructura de madera y fardos de paja, a fin de asegurar, de forma natural, una temperatura constante y, por consiguiente, una buena conservación de los vinos.

2. CHÂTEAU CAZE - VILLAUDRIC

La propiedad está explotada desde hace siete generaciones por la familia de su fundador, Antoine Caze. Desde 1991, es Martine Rougevin-Baville quien lleva las riendas, obteniendo tanto placer en elaborar sus vinos como haciéndolos degustar en la magnífica bodega semienterrada que data del siglo XVIII. Los visitantes están invitados a conocerla para descubrir las numerosas herramientas expuestas, utilizadas antiguamente en las viñas, en la bodega o en los talleres. Y, dado que la bodega posee una acústica excepcional, la propietaria no duda en organizar varios conciertos cada año.

3. PROPIEDAD ROUMAGNAC - VILLEMATIER

Cuando Jean-Paul Roumagnac, dueño de la propiedad y Nicolas Roumagnac se encontraron en 2009, hubo química inmediatamente. Más allá de su homonimia (jno tienen ningún vínculo de parentesco!), ambos hombres se descubrieron una pasión común por « la tierra y la emoción que ésta procura », asociándose para devolver a la propiedad sus cartas de nobleza. La gama fue desarrollada, el modelo de distribución fue replanteado... Y ese trabajo de equipo da hoy sus frutos: un producto vendido a granel en el negocio: el vino de la propiedad de Roumagnac es hoy un producto seleccionado vinificado, criado y embotellado en la propiedad y vendido al 100 % por los propios Roumagnac.

4. CHÂTEAU PLAISANCE - VACQUIERS

Esta explotación está certificada en agricultura biológica desde la añada 2011. Es el resultado de un largo proceso de conversión, comenzado a principios de los años 2000 por el propietario Marc Penavayre. En la explotación familiar que recuperó en 1991, este antiguo investigador del INRA no utiliza ni abonos ni herbicidas, privilegiando los productos naturales. Durante la vinificación, utiliza solamente levaduras indígenas, naturalmente presentes en la uva, limitando el aporte de azufre. Además, sus vinos no son ni clarificados ni filtrados (técnicas que aportan al vino brillo y limpidez), a fin de no empobrecer sus cualidades gustativas.

5. CHÂTEAU DEVÈS – CASTELNAU D'ESTRETEFONDS

Desde hace más de 30 años, Michel Abart explota su viñedo sobre las más altas terrazas de la orilla izquierda del Tarn. Y, a pesar de la mecanización galopante, permanece muy apegado a las vendimias manuales. Un método que no es ajeno, sin duda, al éxito de su Noir Désir, un 100 % Négrette entre los más tipificados del Frontonnais y de los más apreciados por los iniciados. ¿Por qué? Porque en Fronton se trata del vino más concentrado en rotundone, compuesto aromático responsable del carácter pimentado, que se encuentra igualmente en el Syrah. —



EL FRONTONNAIS Y SUS ALREDEDORES RETRATOS







GILLES VICTORS

CUCHILLERO DE ARTE EN VACQUIERS

« Soy un apasionado, desde niño, de las interacciones entre la materia y el fuego. Podría haber sido ceramista o soplador de vidrio. Pero durante mi reconversión profesional, hace una quincena de años, elegí finalmente el cuchillo como soporte de expresión artística, y siempre llevo una navaja en mi bolsillo. Me instalé, con mi esposa Alexandra Courty, que es ceramista, en un taller en Vacquiers. Es aquí donde imagino y creo todos mis modelos, desde el más tradicional al más contemporáneo. Mi especialidad es el acero damasquinado. Es una técnica que consiste en forjar una hoja a partir de varios aceros, para hacerla flexible, resistente y estética a la vez. Para los mangos me gusta utilizar materiales que la gente no conoce. Trabajo con maderas exóticas, cactus, nuez de Banksia, coral, molares de mamut e incluso meteoritos. Me gusta la idea de encontrar en una sola y misma pieza materiales fuera del tiempo y del espacio. » por A. S.

GILLES BERTHELOMEAU

GUÍA DEL CASTILLO DE BONREPOS-RIQUET

« En 2008, cuando me mudé al lado de este castillo del siglo XVII, no conocía nada aún de su comanditario, el diseñador del canal du Midi, Pierre-Paul Riquet. Pero, rápidamente, me familiaricé con su universo: en esa época, la propiedad acababa de ser adquirida por la Ciudad y todas las buenas voluntades contribuyeron para arreglar el castillo y las 30 hectáreas del parque, que estaban abandonadas. Con mi desbrozadora, conseguí despejar los estanques que Riquet construyó en el valle del Garona, más abajo del castillo, para probar la alimentación de agua del futuro canal du Midi. Esto me dio tiempo para observar lo que había realizado y comprender su lógica. El castillo y el parque son lugares muy simbólicos que permiten descubrir toda la complejidad del personaje. Desde que formo parte del equipo de quías voluntarios de la asociación Salvaguarda y Valorización de la Propiedad de Bonrepos-Riquet, me gusta resaltar el coraje de este hombre, un simple plebeyo, que pudo llevar a cabo su proyecto gracias a su inteligencia, su coraje, su perseverancia y... cierta habilidad política. » por A. S.





DE CADOURS

Se le denomina la Gascuña tolosana. Al noroeste del departamento, anidado entre el Gers y el Tarn-et-Garonne, merece la pena visitar este ondulado territorio. Por la riqueza de su patrimonio histórico, primeramente. Del castillo de Merville al de Laréole, pasando por la fortaleza de Launac o el castillo de Larra, es un verdadero itinerario a través del tiempo el que se propone aquí. La abadía cisterciense Saint-Marie-du-Désert, cuyas primeras actividades datan del siglo XII, el antiguo convento de las Ursulinas, los numerosos mercados cubiertos, como el de Grenade o los palomares típicos de la región, completan este peregrinaje histórico. Pero es igualmente la dulzura de vivir a lo largo del Save o en el bosque de Bouconne, lo que hace de este territorio una escapada verde. Sin hablar de los mercados locales, sobre todo el de Cadours, donde se puede descubrir, principalmente, su famoso ajo violeta.







Su silueta, con aspecto de pagoda asiática y sus rayas rosas y blancas, hacen de él un monumento francamente atípico. Situado en las alturas de la campiña gascona y rodeado de un parque arbolado de cerca de 5 hectáreas, el castillo de Laréole estuvo a punto, sin embargo, de ser tachado del mapa. Abandonado a principios del siglo XX, habiendo sido ya declarado Monumento histórico, el edificio había caído en el olvido cuando el Consejo Departamental de la Haute-Garonne decidió, en los años 80, adquirirlo y restaurarlo integralmente. Tras una veintena de años de minuciosos trabajos, esta joya del Renacimiento, erigido en el siglo XVI por un rico productor de pastel tolosano, Pierre de Cheverry, ha recuperado su magnífico aspecto. « La alternancia de ladrillos y de piedras se inscribe plenamente en el estilo arquitectónico de la época del pastel, como se puede ver igualmente en el Palacete de Assézat, en Toulouse, afirma Régis Jandot, quien asegura las visitas guiadas gratuitas. No existe en Haute-Garonne ningún otro monumento que presente una fachada tan específica. »

UN LUGAR VIVO

Para hacer vivir el castillo y situarlo como un lugar ineludible de cultura y de patrimonio, el Departamento organiza cada temporada, de mayo a septiembre, numerosas animaciones: visitas comentadas, exposiciones, espectáculos, etc. Estos últimos años se han expuesto desde las pinturas de Marc Saint-Saëns hasta las fotos de Gérard Rondeau. Este verano, son las pinturas de Michel Batlle las que ocupan el lugar de honor. El festival « 31 Notes d'été » llegará para dejar sus maletas durante unas fechas. Es una ocasión para los curiosos de unir lo lúdico con lo pedagógico, disfrutando al mismo tiempo del excepcional marco verdeante de este castillo, cuyos espacios dedicados al pic-nic a la sombra de los árboles, son particularmente apreciados por los tolosanos en busca de frescor en verano...—



EN LA RUTA... DE LOS CASTILLOS

Los amantes de la historia y de las viejas piedras no quedarán defraudados: además de Laréole, existen alrededor de Cadours no menos de ocho castillos para descubrir. Entre ellos, dos están declarados Monumentos

Históricos. En Merville, el castillo del mismo nombre posee un parque de 30 hectáreas con la etiqueta Jardin Remarquable (Jardín notable), así como un laberinto de boj de más de 6 km. jel más grande de Europa! En Larra, un castillo del siglo XVIII recibe a los curiosos (visita

EL CASTILLO
DE MERVILLE,
CERCA DE GRENADE



con cita previa).
Su arquitecto,
Guillaume de
Cammas, es
conocido por haber
diseñado la fachada
del Capitole, en
Toulouse. Su parque
está igualmente
declarado. En
Daux, los visitantes
podrán descubrir
tres castillos:
Ambrus, Peyrolade
y Lalo.



CASTILLO
DE LARÉOLE,
CERCA DE
CADOURS



¿LO SABÍA?

El rodaje de la película Riquet, le songe de Naurouze, documental histórico, tuvo lugar durante la primera quincena de abril en el castillo de Laréole. Jean Périssé, realizador tolosano y Michèle Teyssere escritora y guionista, desearon poner bajo las luces de los proyectores la historia de Pierre-Paul Riquet, inventor del canal del Mediodía, interpretado por Bernard Le Coq. Este rodaje continúa, principalmente en Revel, Saint-Ferréol y en la Montaña Negra.









* Los greeters (recepcionistas) son voluntarios que reciben gratuitamente a los turistas para hacerles descubrir su región.

CATHERINE ROUSSEAU

GREETER* EN LA OFICINA DE TURISMO DE GRENADE

« Oriunda de Grenade y apasionada por la historia local, formo parte, desde hace 28 años, de la asociación Historia e Investigación, la cual recoge toda la información sobre el pasado de la ciudad. En septiembre de 2016, la Oficina de Turismo me solicitó para reemplazar a un « greeter ». Al principio, pensaba hablar de los antiguos comercios, pues ya había trabajado sobre este tema. Pero encontrando fotos y papeles con el membrete de la antigua cooperativa de pepinillos en la que trabajaba mi abuelo y donde pasé los primeros años de mi vida, vi rápidamente lo interesante que podía ser evocar la historia de esta especialidad local. Propuse pues una visita algo insólita, que era lo que la gente buscaba. Provista de fotos de la época, acompaño a los turistas para visitar dos antiguas confiterías de la ciudad y les cuento numerosas anécdotas, ofreciéndoles además unas recetas. ¡Algunos ya saben la diferencia entre los pepinillos agridulces y los pepinillos a la rusa! » por Nicolas Héry

GILLES KORCZYK

GUÍA-MOLINERO DEL MOLINO DE BRIGNEMONT

« He comprado este molino de viento del siglo XVIII a mi tía hace más de 20 años. ¡Era como realizar un sueño de niño! Siendo pequeño venia a menudo a jugar y cuando ella quiso venderlo yo me dije: « ¿por qué no yo? ». Ella estaba de acuerdo, pero con una condición: que hiciera harina de nuevo Tras dos años de procedimiento - ya que era un monumento declarado - y un mes de obras de restauración, el molino de Brignemont pudo recobrar una segunda vida. Tomé mucho cariño a este lugar cargado de historia e intento transmitir mi pasión a través de las visitas quiadas que organizo cada verano, todos los días, desde las 15 hasta las 19 horas. Me gusta decir que soy un « guía-molinero », ya que el molino no es un museo inmóvil, sino un lugar que se mueve y que respira. Campesino de profesión, aporto el trigo bio que cultivo yo mismo y lo transformo en harina después de cada visita. Los más viejos encuentran los olores de antaño v los pequeños están maravillados por la magia del lugar Todo el mundo está satisfecho. Y yo me digo que está bien haber salvado un trozo de nuestro patrimonio. » por Julie Pontonnier



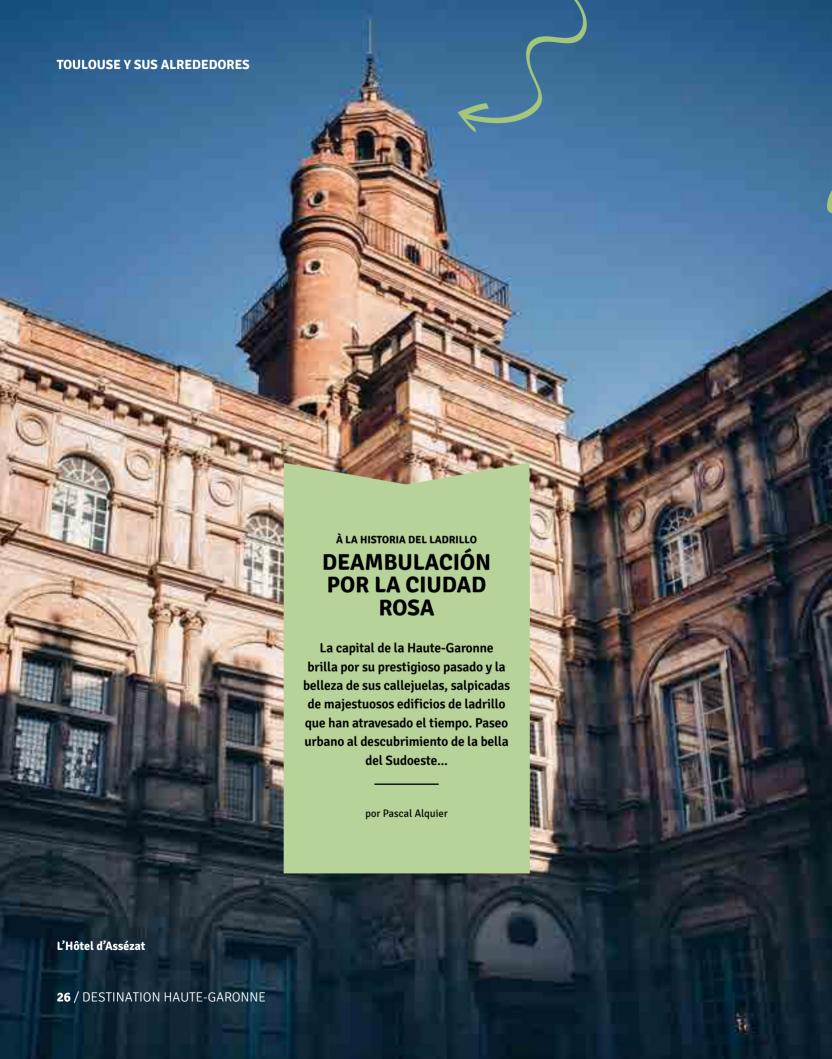




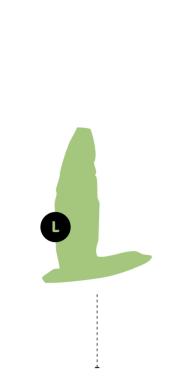
TOULOUSE Y SUS alrededores

Capital de la aeronáutica, Toulouse es reconocida igualmente en el mundo por su arte de vivir. Regularmente declarada en el top 5 de las ciudades francesas « donde se vive bien », la Ciudad rosa atrae cada año a más de 10000 nuevos recién llegados. Sus calles estrechas y sus ladrillos rojos, su acento del sur y sus chocolatinas, sus terrazas abarrotadas y el verde agua de su canal du Midi, hacen de ella una ciudad entrañable. Un lugar vivo, vibrante, que rebosa de tesoros arquitectónicos que se descubren en los recodos de los patios desconocidos de los palacetes. Idealmente situada entre el mar Mediterráneo y el océano Atlántico, Toulouse ofrece mil y una posibilidades. Sus museos y monumentos, como por ejemplo la basílica Saint-Sernin y el Hôtel-Dieu Saint-Jacques, están declarados patrimonio mundial por la UNESCO, y sus jardines y espacios verdes, sus mercados y restaurantes son otras tantas buenas razones para saborear una estancia, corta o larga, para degustar sin moderación.









Llegado el buen tiempo, la luz que adorna las siluetas de ladrillo de los edificios del centro histórico, los muelles del Garona o las plazas de Toulouse, magnifica la gran belleza de la ciudad gascona, tan querida por Claude Nougaro. Como digno heredero de la tradición de los trovadores del siglo XII, fue sin duda él quien mejor celebró su ciudad natal. Todo estaba ya ahí, en esta oda publicada hace 50 años⁽¹⁾. Invitación a un deambular tan geográfico como evocador, la canción acompaña forzosamente el paseo urbano por la orilla izquierda del Garona.

LA HERENCIA DEL PASTEL

Entre el río y el canal du Midi, el corazón de la ciudad Rosa palpita gracias a sus comercios, sus mercados o sus estudiantes de la universidad Toulouse- Capitole y del instituto Pierre de Fermat, donde Nougaro ofició. El Palacete de Bernuy - construido de 1503 a 1533 - donde está implantado el establecimiento, da testimonio, como otros en el centro ciudad, de la potencia de los comerciantes que se enriquecieron gracias al comercio del pastel y se convirtieron en capitouls (consejeros municipales), como Jean de Bernuy. No lejos a pie, acercándose al muelle de la Daurade, recientemente renovado, plaza de Assézat, el Palacete del mismo nombre confirma la opulencia de este periodo. El lugar abriga las sociedades sabias de la ciudad y, desde 1994, la Fundación Bemberg, impresionante colección de cuadros antiguos y modernos (Bonnard, Boudin, Matisse, Degas, Dufy, Gauguin, etc.), dibujos modernos, bronces, libros antiguos, muebles y objetos de arte de los siglos XVI, XVII y XVIII.



DE SAINT-ETIENNE A SAINT-SERNIN

Al otro lado del Garona, la cúpula del Hôtel Dieu y la galería del Château d'Eau (Torre de Agua), deseada por el fotógrafo tolosano Jean Dieuzaide, constituyen otras tantas ocasiones de visita. Muy cerca, se impone pasar por la plaza de la Trinidad para descubrir su bella fuente erigida en 1826 por el arquitecto Urbain Vitry. Es la primera de las nueve con que cuenta la ciudad, de donde salen chorros ornamentales. Seguidamente, hay que seguir todo recto hacia la catedral Saint-Étienne, que ha dado su nombre al barrio que la rodea. Las sombrías callejuelas, frescas y tortuosas, ocultan, ellas también, verdaderos tesoros arquitectónicos. No hay que dudar en elevar la mirada e impregnarse de la atmósfera de este sinuoso recorrido que conduce a las entrañas de la ciudad vieja. Como en el ángulo de la calle Croix-Baragnon y la calle de las Arts, donde se encuentra una hermosa casa con entramado - aquí es el término « corondage » el que se utiliza. Se cuentan no menos de doscientas en Toulouse... Más allá, al final de la calle, el museo de los Agustinos impone su bello perfil del siglo XIII, con sus colecciones de esculturas románicas del siglo XII y de pinturas de los siglos XVI al XIX, que merecen la pena, así como las agradables plazas Saint-Georges y Wilson, necesariamente situadas en el camino hacia el Capitole. De ahí, tomando la calle del Taur, se podrán empujar las puertas de ciertas residencias para admirar los patios interiores, antes de llegar al pie de la suntuosa basílica Saint-Sernin, la mayor iglesia románica que se conserva en Europa. En la misma plaza, el museo Saint-Raymond, museo de las Antigüedades de Toulouse, desvela las claves de la fundación de la histórica capital de Languedoc. —

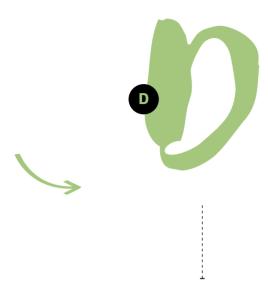
(1) La canción Toulouse, inicialmente publicada bajo el título Ô Toulouse, salió al mercado en forma de un disco de 45 revoluciones en abril de 1967.



A SABER

Sobre las diversas temáticas centradas en el patrimonio, los grandes monumentos, el graff, las bellas artes, los asuntos criminales, los palacetes, el palacio de Justicia, la Oficina de Turismo de Toulouse propone descubrir la ciudad bajo todos sus aspectos.

toulouse-tourisme.com





EL CITÉ DE L'ESPACE

PARA VISITAR

Aeroscopia Allée André Turcat en Blagnac. 05 34 39 42 00 musee-aeroscopia.fr

Ailes anciennes
Toulouse
4, rue Roger Béteille
en Blagnac.
05 62 13 78 10
aatlse.org

Cité de l'Espace Avenue Jean Gonord en Toulouse. 05 67 22 23 24 cite-espace.com

Desde enero de 2015, el museo Aeroscopia, en Blagnac, celebra más de un siglo de historia local íntimamente ligada a la gran epopeya aeronáutica. En efecto, ¡las grandes figuras y las fechas clave son legión en la Haute-Garonne! El museo acoge aparatos míticos de todas las épocas y nacionalidades. Un Caravelle, dos Concorde - el nº 1 y el n° 9, Fox Charlie, que aseguraba los vuelos regulares hacia New York para Air France -, un A300 B y el Super Guppy, encargado de transportar las piezas del Airbus de un lugar europeo de fabricación a otro... La colección se ha enriquecido principalmente gracias a la ayuda de la asociación Les Ailes Anciennes, activa desde 1980, que propone igualmente visitas en su página web. « Nuestro objetivo consiste en preservar este patrimonio aeronáutico y ponerlo a disposición de la mayoría, precisa Jean-François Bruna-Rosso, presidente de la asociación. Recuperamos y restauramos viejos aviones que poseen todos un interés técnico, histórico o incluso sentimental, como, por ejemplo, este Bréguet 941 que hemos comprado para completar la colección de más de 100 máquinas. » Un ejemplar de la versión militar del Airbus, el A400M, se ha unido a la colección antes, sin duda, que el A380, el enorme avión construido en las fábricas de ensamblaje del fabricante europeo.

EN DIRECTO DESDE EL ESPACIO

Como complemento histórico y cultural, el emplazamiento de Montaudran acogerá, de aquí a 2018 - para celebrar los 100 años del primer vuelo de René Cornemont y Georges-Pierre Latécoère hacia Barcelona -, la Pista de los Gigantes. Homenaje a los gigantes de la Aeropostal y a los gigantes creados por la compañía de artes callejeras La Machine, el lugar vinculará patrimonio y creación. No lejos, con su singular silueta y su cohete Ariane 5 a escala reducida, la Ciudad del Espacio narra la historia y la actualidad espacial

con rigor e inventiva. Renovada en 2012, la museografía es de gran modernidad, en línea con los ámbitos científicos que aborda. Las grandes citas espaciales, el seguimiento de las misiones - como, recientemente, la misión de Thomas Pesquet a bordo del ISS - se viven en tiempo real en este templo dedicado a los descubrimientos. Un trozo de Luna traído por los astronautas del Apollo 15, la estación Mir, los satélites o la nave Soyouz tamaño natural, los equipos IMAX®, un Planetario con pantalla gigante... constituyen otros tantos elementos concretos que permiten revivir la aventura espacial muy de cerca. Cada equipo permite viajar a los confines del universo, vivir la misión de rescate del telescopio gigante Hubble, gracias a la película Hubble 3D, sobrevolar la Tierra a bordo del ISS en la película A Beautiful Planet y familiarizarse con el día a día de los conquistadores del espacio. Desde el Éole de Clément Ader, hasta el robot Curiosity, diseñado en parte por equipos tolosanos, el espíritu de los pioneros sigue estando definitivamente vivaz en la Haute-Garonne... —

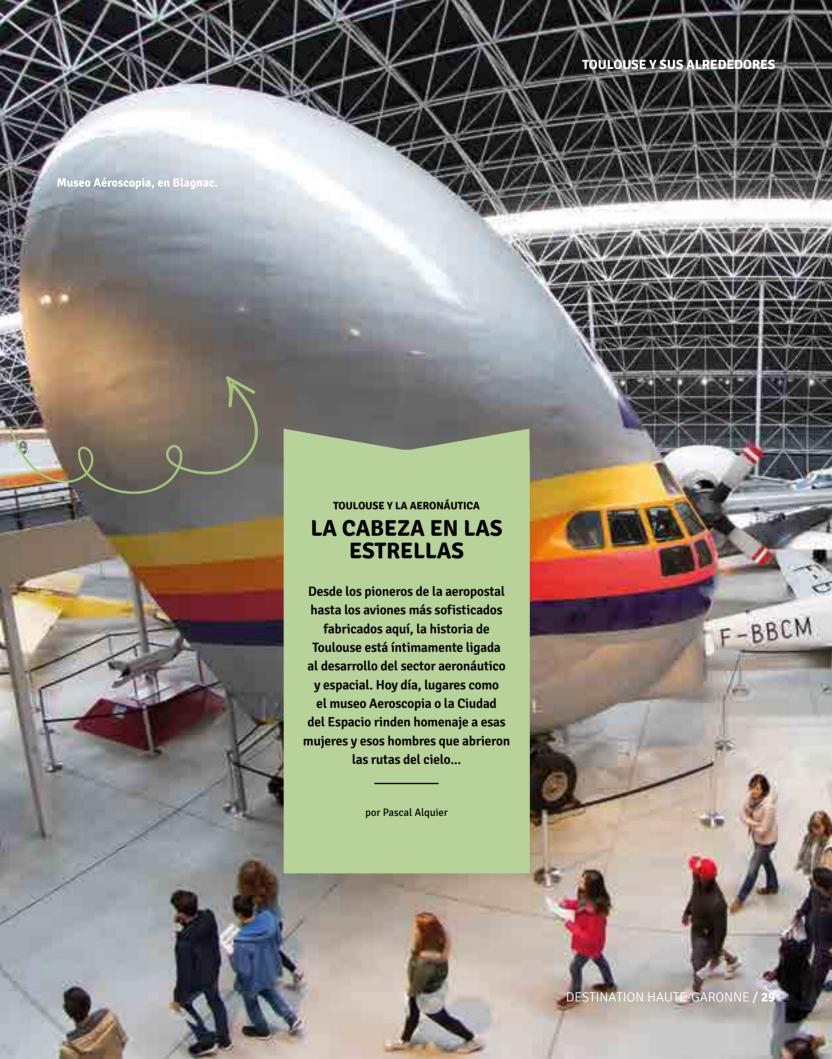


FECHAS CLAVE

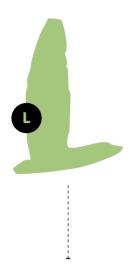
19 de abril de 1890: Clément Ader registra una patente de invento de un « aparato alado para la navegación aérea, denominado Avión ».

1920: Émile Dewoitine crea su empresa, la cual se convertirá en Airbus unos decenios más tarde.

2 de marzo de 1969: primer vuelo del supersónico Concorde.







La pequeña flor invernal de 40 pétalos, color violeta con el corazón blanco, embellece y embalsama con su suave perfume los jardines de Toulouse desde la época medieval... Pero cuando se trata de evocar el origen de su « viola parmensis », los Tolosanos optan a menudo por una versión más romántica: es un soldado del ejército de Napoleón III quien la habría traído de una campaña militar en Italia, ofreciéndola a su Dulcinea, que se había quedado en Saint-Jory. Lo cierto es que, en el siglo XIX, la flor conquistará poco a poco el corazón de los horticultores del norte tolosano, seducidos por la floración de noviembre a marzo, lo que les permite obtener un complemento de cultivo. En la primera mitad del siglo XX, la violeta hace vivir hasta a 600 familias en 20 hectáreas, entre Lalande, Aucamville, Castelginest y Launaguet. En Toulouse, los kioscos en los bulevares proponen al público ramilletes vendidos al peso. ¡La flor se exporta igualmente a través de Europa! Se elaboran dulces, perfumes, licores... Pero el cultivo de la violeta en tierra, es penoso. Y exigente. El plantón, estéril, se reproduce únicamente por desqueje. Con el tiempo, la violeta se degrada, y el efecto "moda" disminuye. El riguroso invierno de 1956, que hiela una gran parte de los cultivos, marca el fin de este cultivo que ha dejado de ser rentable. A pesar de un plan de relance comenzado en los años 80, fundado sobre el desarrollo in vitro y el cultivo fuera del suelo, el cultivo no se recupera. Hoy solo queda un puñado de irreductibles productores. ¡Pero no se ha perdido toda la esperanza! Tres laboratorios de investigación tolosanos trabajan actualmente sobre un nuevo cultivo y la creación de un nuevo canal económico para la violeta en la región. Intentan identificar y aislar, principalmente, extractos vegetales susceptibles de entrar en las formulaciones para la cosmética y la farmacia. ¿Es el comienzo de una nueva vida para la violeta? —



HÉLÈNE VIÉ, LA EMBAJADORA

El flechazo tuvo lugar hace más de 20 años, pero la pasión sigue intacta. « La violeta es una flor que me hace estar alegra cada día », afirma Hélène Vié. A bordo de la gabarra de la Casa de la Violeta, propone caramelos y flores cristalizadas.

confitura, jabón,
perfume de
ambiente, así
como velas, miel,
licor, chocolate
y mostaza, jtodo
ello a la violeta,
por supuesto!
Una gama de 150
referencias en total,
comercializadas
bajo la marca « Le
Jardin d'Elen »,
que la dueña del

LA MAISON
DE LA VIOLETTE
ESTA SITUADA
EN EL CANAL DU
MIDI.

lugar desarrolla desde 1993. « Quería reunir v dinamizar la imagen anticuada de esta flor v devolverle todo el lugar que merece en el patrimonio de Toulouse. » Desde entonces, visitantes del mundo entero vienen aquí para comprar perfumes, golosinas v. en temporada, violetas en maceta procedentes directamente de los invernaderos tolosanos de la patrona.

EL « YOGUR A LA VIOLETA » DE FRANK RENIMEL

Para el chef con estrellas Michelin del restaurante En Marge, en Aureville, la violeta no es solamente un producto de su tierra al que intenta hacer honor; es igualmente su « magdalena de Proust ». « Siendo pequeño, confeccionaba ramilletes de violetas para mi madre, dice. El sutil perfume de esta flor me ha marcado. » Hoy día, la flor tolosana forma regularmente parte de sus platos, acompañando aquí un foie gras a la sartén, allí un pato al café. Pero lo más apreciado es el famoso « yogur a la violeta »: un suculento postre compuesto de una dacquoise, un sorbete de frutas de temporada y queso fresco emulsionado espolvoreado con azúcar a la violeta. ¡Una delicia!



¿LO SABÍA?

Las flores y las hojas de la violeta odorante son, a la vez, expectorantes, calmantes y emolientes. Esta planta está pues recomendada en caso de tos o de bronquitis, así como contra los dolores reumáticos. En utilización externa, la violeta odorante permite luchar contra el nerviosismo, el estrés y los insomnios.



Ávidos de la atmósfera "bonachona" que reina en los pasillos de los sesenta mercados cubiertos y al aire libre, los tolosanos se apresuran diariamente al encuentro de comerciantes a veces pintorescos. Claude Parvy, carnicero, charcutero, asador de oficio, participa a su manera en esta atmósfera, él, que celebra este año sus 30 años de oficio: « ¡Soy el más viejo del mercado del Cristal! ¡No vengo por el dinero, sino por complacer al cliente! » exclama maliciosamente. Los clientes se agolpan, bien para encontrar una buena carne de los Pirineos o del Aveyron, o bien para irse con una sabrosa ave de corral del Gers. Reputado por ser uno de los mercados más abordables de la ciudad, el Cristal, que se prolonga hasta la plaza Jeanne d'Arc, a lo largo de los bulevares del hiper-centro, propone una gran cantidad de productos frescos, frutas y verduras seis días por semana y atrae a una gran clientela.

A dos pasos se dibuja la alta silueta del parking y del mercado cubierto Víctor Hugo. La efervescencia reina aquí desde 1896 y Lionel Dupin, copresidente de la asociación de los 88 comerciantes se entusiasma: « Nos esforzamos en dinamizar el mercado. Acabamos incluso de crear una plataforma de pedidos por Internet para que los clientes puedan conseguir productos alimentarios — salchichas, patés, asados, morcillas, melsats... — lo más rápidamente posible.» Pascal Bellocq, en cuanto a él, se ha hecho cargo, desde hace una decena de años, de la pescadería familiar creada en 1972: « Un mercado como el nuestro es algo que necesita mucha implicación, con un lado afectivo, relacional, bastante fusionante con la clientela. Y, además, pesa sobre los planes local y nacional. Y los nocturnos que hemos lanzado hace dos años, nos permiten abrirnos hacia otra clientela, con una influencia diferente sobre la ciudad. » El éxito de estos nocturnos, a la moda ibérica, demuestra bien la pertinencia de la evolución.



EL MERCADO VICTOR-HUGO

LOS MERCADOS CUBIERTOS

- Marché
 Victor-Hugo,
 place Victor-Hugo
- Marché des Carmes, place des Carmes
- Marché
 Saint-Cyprien,
 place Roquet

Desde el martes hasta el domingo de las 7 hasta las 1:30.

LOS MERCADOS AL AIRE LIBRE

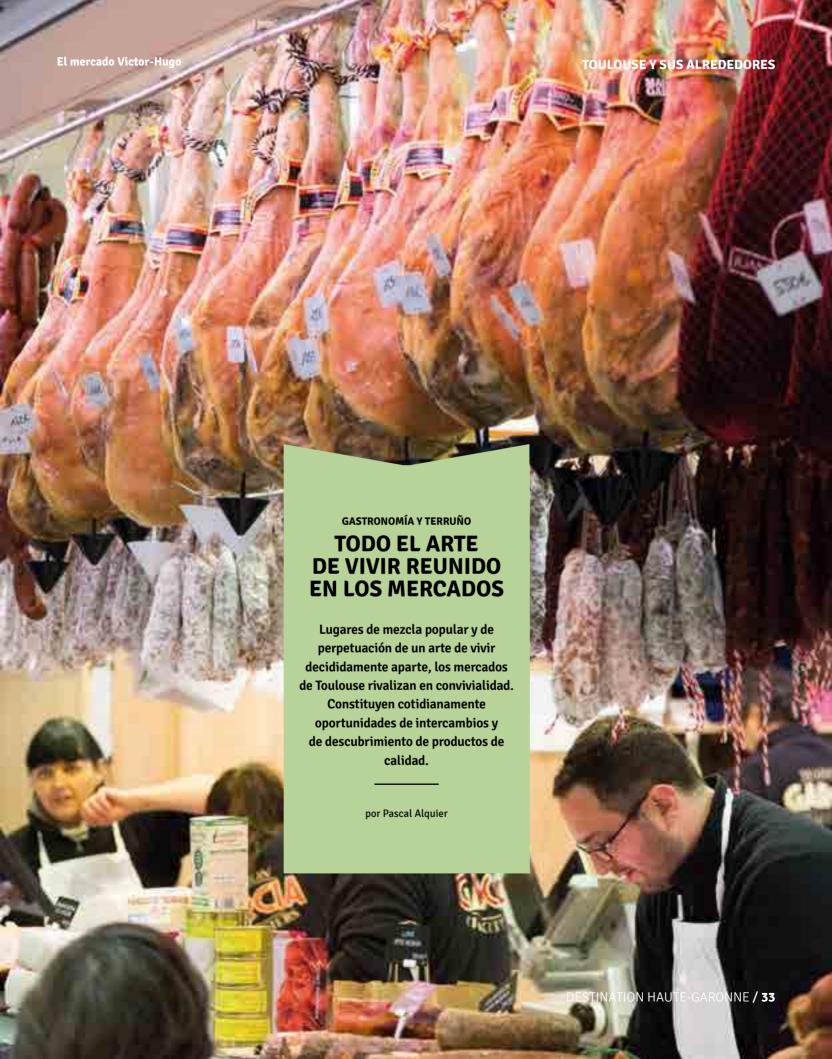
- Marché des Arènes, place Émile-Male
- Marché Arnaud-Bernard, place Arnaud-Bernard
- Marché Belfort, place Belfort
- Marché Bio de l'Esparcette,
 Square Charles-de-Gaulle
- Marché Cristal, boulevards de Strasbourg et d'Arcole
- · Marché Étoile de Belfort, place Belfort
- Marché Saint-Georges, place Saint-Georges
- Marché du Salin, place du Salin
- Marché Croix-de-Pierre, place de la Croix-de-Pierre

Mas informaciones en toulouse.fr



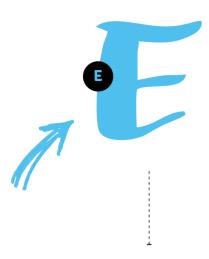
En el mercado de Carmes, es el mismo enfoque el que domina, a través de la voz de Patricia Allouche, presienta de la asociación de comerciantes y propietaria de la pescadería La Daurade: « Todo el mundo está concernido cuando decidimos un evento y esto permite a una nueva clientela descubrirnos. Además, nos encanta el contacto con nuestros clientes habituales, con los que podemos charlar con total sencillez y de igual a igual (risa) ».

En el mercado Saint-Aubin reina el mismo ambiente alegre. Yannick Ferronato, horticultor bio oriundo de Gers, se felicita de realizar el trayecto todos los domingos por la mañana: « Saint-Aubin es aún uno de los verdaderos mercados de productores (y no solo eso) que hacen bien su trabajo. Los domingos vamos a casa de la gente, solo tienen que salir de su casa para comprar nuestros buenos productos » Para satisfacer las papilas y los sentidos, pero también para preservar su especificidad popular, los mercados de la ciudad no tiene igual...—



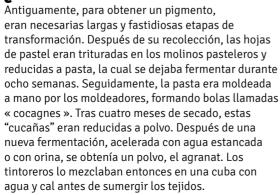






En los siglos XV y XVI se cultivaba el pastel en toda Europa para extraer de sus hojas un pigmento azul. Utilizado en tintura, permitía obtener todos los matices del azul, del más claro al más oscuro, resistente a la luz y a los lavados. El pastel del Lauragais era particularmente buscado, ya que las fértiles tierras de Montgiscard, Caraman, Ayguesvives o Gardouch, se revelaron propicias para una excepcional calidad de pigmento. Rápidamente, el « oro azul », su cultivo y su comercio permitieron a los grandes propietarios del Lauragais y a los comerciantes tolosanos de pastel, hacer fortuna. Con estos capitales se construyeron numerosos edificios, iglesias como las de Baziège, Villefranche-de-Lauragais, Nailloux, Bourg-Saint-Bernard o Saint-Felix y castillos como los de Loubens y Montgeard, sin contar los numerosos palacetes de Toulouse. Pero esta prosperidad fue de corta duración. A partir del siglo XVII, las guerras de religión y la llegada del índigo importado de India, marcaron el final del cultivo del pastel. Sin embargo, desde hace algunos años, la planta se cultiva de nuevo. La moda y las bellas artes manifiestan, en efecto, su interés por este pigmento. Por otra parte, recientes investigaciones han permitido mostrar toda la extensión de las virtudes de esta planta: insecticida, fungicida, ignífuga, cicatrizante, antiinflamatoria, etc. —

¿LO SABÍA?



VISITA: LA BASTIDA REAL DE MONTGEARD

Fundada en 1317 por Felipe V el Largo, Montgeard conoce su hora de gloria en el siglo XVI, gracias al oro azul y a una rica familia de comerciantes del pastel: los Durand. De simples campesinos propietarios, se convirtieron en los señores del pueblo después de comprar los derechos a Catalina de Médicis, condesa del Lauragais. La familia financió, en gran parte, las obras de la iglesia,

verdadera joya hoy día, e hizo construir, en 1555, un palacete, el castillo de Montgeard.
Aunque la gran torre que lo dominaba fue desmontada ladrillo a ladrilla en el siglo XIX, aún hoy se pueden admirar en el interior interesantes vestigios, principalmente impresionantes sótanos abovedados y magníficas chimeneas.





SHOPPING: CARRÉ BLEU DE PASTEL, EN REVEL

En esta tienda, situada en pleno corazón de Revel, los entusiastas del oro azul encontrarán una amplia gama de productos ennoblecidos por el pigmento: ropa, ropa de hogar, pintura interior y exterior, joyas ¿Lo más difícil? ¡Elegir entre todos los matices de azul! Para comprender cómo han podido obtenerse, los más curiosos pueden empujar las puertas de la tintorería Carré Bleu de
Pastel, en Roumens.
Cada miércoles
por la mañana,
pequeños y mayores
se inician, in situ,
en la tintura azul a
través de un taller
descubrimiento de
dos horas.





SÉBASTIEN BONNEAU

MOHAIR MONTAGNE NOIRE, EN SAINT-FERRÉOL

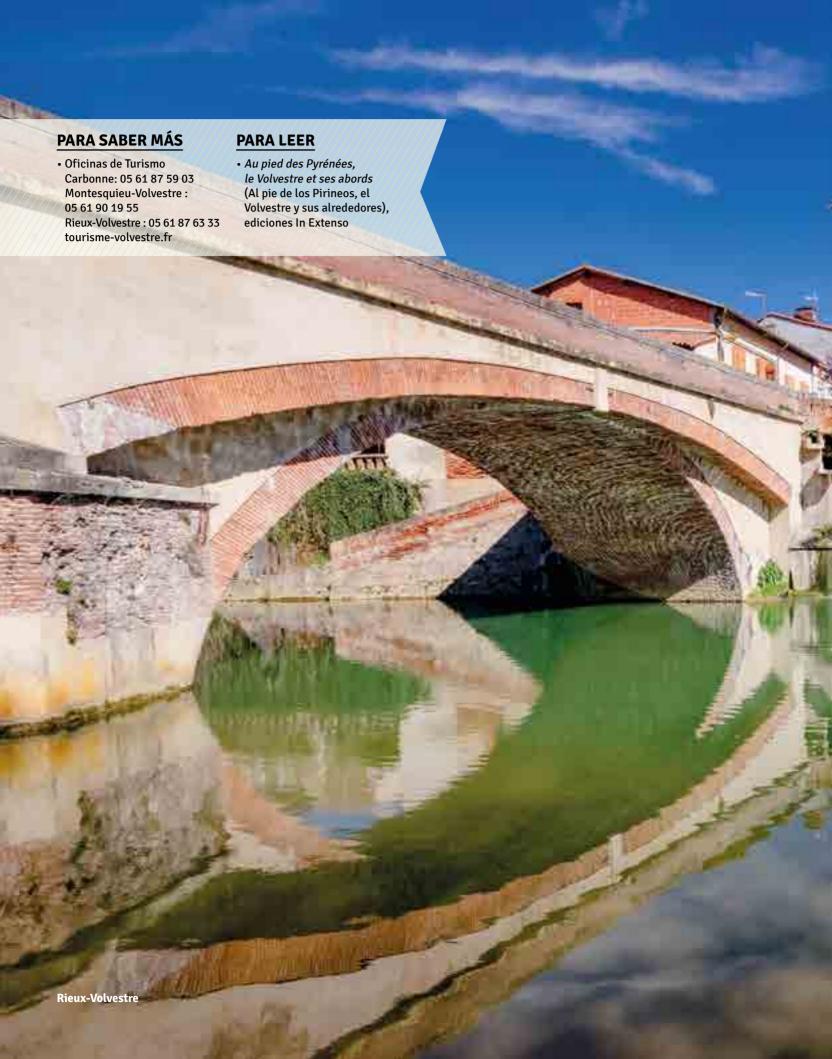
« Hace 15 años abrimos nuestro centro ecuestre, Les Ecuries de Lapouticario, en las alturas del lago de Saint-Ferréol. Cuando auisimos diversificar nuestra actividad. nuestra elección se dirigió a las cabras de angora, unos animales de carácter dulce. más fáciles y más sociables que las cabras lecheras. Aún hoy, se trata de la única cría de cabras en la Haute-Garonne. Dos veces al año, nos ocupamos del esquileo de nuestras cabras y de la clasificación de la lana. Este mohair, un material suave, ligero y caliente, que deja transpirar la piel, es transformado seguidamente por una cooperativa, la SICA Mohair, y trabajado por empresas francesas para ser vendido aquí, en las Écuries, o en el mercado de Revel, en forma de ovillos, jerséis, bufandas, quantes o mantas. Una parte de nuestra producción se la confiamos igualmente a tejedoras de nuestro alrededor familiar y amical, para elaborar prendas hechas a mano, únicas y personalizables, con la marca "Mohair Montagne Noire". » por Axelle Szczygiel

MICHAËL MOISSEEFF

ESCULTOR DE AROMAS EN EL EXPLORARÔME DE MONTÉGUT-LAURAGAIS

« Nuestro olfato funciona permanentemente, pero no tenemos la costumbre de utilizarlo conscientemente. ¡De nuestros 5 sentidos, es sin duda el menos conocido! El Explorarôme nació de esta constatación, hace cerca de 30 años, a fin de poner la olfacción al alcance del mayor número de personas. Primeramente conduzco a los visitantes al jardín de los aromas para intentar que reconozcan plantas aromáticas y medicinales. Seguidamente, al invernadero, donde se encuentran plantas del mundo entero: pachulí, azahar, alheña Más tarde, en el laboratorio, les inicio en los diferentes métodos utilizados para « atrapar » los olores. A menudo aprovecho para testar en ellos los olores sobre los que estoy trabajando: el mar, un caballo después del esfuerzo, una charcutería armenia o incluso ¡patatas fritas al vinagre! La visita se termina en la sala de exposición, donde cada uno puede testar su olfato a través de los talleres lúdicos. Nunca hay una respuesta incorrecta, ya que la relación con el olor es íntima y única: el clavo evocará así ciertos olores del vino caliente. mientras que otros encontrarán el olor de... ¡la consulta del dentista! » por A. S.











¿LO SABÍA?

A lo largo de la explanada del Rabé, en Longages, se puede uno sorprender por la presencia de una pirámide realizada con guijarros del Garona que no tiene nada que ver con la historia egipcia; esta construcción significa, en realidad, el centro geográfico del departamento.

1. LA CABEZA EN LAS ESTRELLAS EN LATRAPE

Desde el Volvestre, los aficionados a las estrellas y a las galaxias pueden dar sus primeros pasos en astronomía. Colgado en las colinas, el pequeño pueblo de Latrape acoge el desconocido Balcón de las Estrellas, un centro de observación del cielo, poseedor, sin embargo, del sello Estación de noche, de la Asociación Francesa de Astronomía. En este lugar, mágico y apasionante a la vez, se aprende mejor a observar lo que ocurre encima de nuestras cabezas, gracias al trabajo pedagógico realizado por la asociación Les Pléiades y a sus eficaces telescopios. Asteroides, efemérides, eclipse de luna, sistema solar, etc., el cielo ya no tendrá ningún secreto para usted. Prácticas y fines de semana de descubrimiento, escapadas astronómicas, el Balcón de las Estrellas organiza igualmente tardes « astro-comidas », donde se mezclan pasión y buen ambiente.

Informaciones: les-pleiades...





3. UN (IRREDUCTIBLE) PUEBLO GALO

Sin querer ofender a los héroes de Asterix, al sur de Volvestre existe aún un pequeño pueblo galo que resiste a los invasores (de la modernidad). Situado en Rieux-Volvestre, este parque arqueológico y cultural es una cita insólita para descubrir en familia. Diseñado con una veintena de construcciones, algunas de las cuales reconstruidas a partir de investigaciones científicas, el Pueblo Galo, que se extiende sobre más de seis hectáreas, es reconocible entre todos por sus cabañas con techos de bálago. Se puede uno cruzar con artesanos: joyero, alfarero, tejedor, herrero y cestero que ilustran con pasión el saber hacer y el arte galo que podemos encontrar a través de la artesanía de hoy. Pasar una jornada en este "irreductible" pueblo galo, es abordar la historia de los Galos haciendo novillos. Pero es igualmente celebrar el Volvestre alrededor de la mesa, en un banquete final, donde se degustan platos inspirados en recetas históricas antiguas.

Informaciones: villages-gaulois.org



2. UN PASEO A LOS REFUGIOS, A LO LARGO DEL GARONA

A una cuarentena de kilómetros de Toulouse, el pueblo de Carbonne es un punto de salida ideal para numerosos paseos. Entre ellos, « el paseo de los Refugios » merece particularmente la pena. Concebido y creado por el artista plástico-escultor bretón Laurent Cadilhac, en asociación con colegiales, este itinerario de 1h30 aproximadamente permite descubrir Carbonne de otra forma, a lo largo del Garona. Discreto pero cautivador, este poético paseo invita al curioso a esconderse en una colección de refugios artísticos, a veces animados, a menudo en equilibrio, hechos de madera y de metal, representando personajes o bestiarios de feria. Se puede dejar la mochila, esconderse o soñar despierto con los albores de una pequeña siesta bajo la canopia...

Informaciones en ville-carbonne.fr





ALAIN ROUJAS

ENTOMÓLOGO, CREADOR DE LA CLAIRIÈRE AUX INSECTES

« ¡Mi pasión por la ciencia de los insectos nació a la edad de 6 años! El detonante se produjo al descubrir este universo en el Museo de Historia Natural de Toulouse. Recuerdo que, con mis amigos, salíamos a buscar insectos en las montañas de enfrente, nuestros Pirineos. Yo sov un hijo del país v lo conozco bien. Deseando compartir esta pasión, construí completamente, con el equipo de la asociación, la Clairière aux Insectes. En un primer momento era sobre todo para los escolares, y más tarde ampliamos las visitas para el gran público. Quise que fuera como un gran iardín salvaie en el linde del bosque. Situado en una zona natural de interés ecológico faunístico y florístico, protegido de la contaminación, se pueden descubrir numerosas variedades de insectos. Se aprende cómo se alimentan y cómo se defienden. Mi objetivo siempre ha sido conocer este mundo desconocido y tan útil para el funcionamiento del ecosistema. Los niños se divierten y los adultos se quedan sin habla ante tanta riqueza. » por I. P.





CLAUDE SUBRA

CHEF EN EL RESTO DE LA HALLE, EN RIEUX-VOLVESTRE

« ¿La cocina y los sabores? ¡Es una historia de más de seis generaciones en los Subra! Yo comencé como charcutero y elaborando comida preparada. Después abrí una tienda de comestibles con Marlène, mi esposa v. más tarde, un restaurante. Me acuerdo de haber puesto en la acera un cartel que tenía escrito: « ¡aquí se come!». Y cuando mi madre vino a vernos, me confió que mi abuelo había escrito las mismas palabras delante de su carnicería en 1930, ¡cosa que yo ignoraba! Con mi hijo, que se ha unido a nosotros en la cocina, me gusta proponer una cocina de la tierra, basada en la calidad de los productos. Desde los primeros rayos del sol, montamos las mesas en el mercado cubierto del pueblo. ¿Mi truco? Las mollejas de ternera con nata y champiñones de los prados y colinas de aquí. Con lo que me he ganado el título de Embajador del Volvestre en el Salón de la calidad alimentaria de Toulouse y una selección en la cadena de los Albergues Rurales. Pero mi verdadera satisfacción es recibir a los clientes y que se vayan felices. Ya que la cocina es, por sí misma, la única embajadora del intercambio. » por I. P.



EL COMMINGES

Esta región de arboladas colinas y de pequeños valles fértiles, adosada a las montañas y atravesada por el alto valle del Garona, ha atravesado los siglos sin grandes contratiempos, preservando así su excepcional patrimonio. De la catedral Sainte-Marie en Saint-Bertrand-de-Comminges al hospital Notre-Dame de Lorette, pasando por la colegiata de Saint-Gaudens, el palacio de los obispos de Comminges o el castillo de Valmirande y su parque declarado « Jardin Remarguable » (Jardín notable), jel viajero guedará deslumbrado! Remontando algo más la escala del tiempo, descubrimos además un excepcional patrimonio galorromano, entre las ruinas de la antigua ciudad Lugdunum Convenae y la ciudad galorromana de Montmaurin. Sin olvidar los grandes yacimientos arqueológicos, tales como el refugio prehistórico de Aurignac o las gargantas del Save, cuyos refugios en la roca fueron habitados por el hombre desde el Paleolítico. En lo que respecta a la naturaleza y el ocio la elección es enorme: el macizo forestal de Cardeilhac, los lagos de Montréjeau y de la Gimone, las termas y el golf de Salies-du-Salat, encantarán seguramente a pequeños y mayores.





9H: EXCURSIÓN FAMILIAR ALREDEDOR DE SAINT-BERTRAND

« El belvedere alrededor de Saint-Bertrand » es un recorrido de 2h30 que reúne naturaleza e historia y que permite a los andadores de todas las edades admirar la ciudad episcopal desde todos los ángulos. El itinerario comienza en el parking situado al pie de Saint-Bertrand y conduce a la aldea del Mont, que ofrece una bonita vista de la catedral de Santa María. Tomamos seguidamente un recorrido forestal hasta el Cap du Galin, antes de dirigirse de nuevo hacia la ciudad baja. Es la ocasión de descubrir las granjas de la región y hacer una parada en los Sabots d'Isa para encontrarnos con Isabelle Segonzac-Estrade, ¡la única artesana de zuecos francesa! Seguidamente, retomamos la vía del prepirineo (GR78), con dirección a la basílica Saint-Just-de-Valcabrère. Terminada en 1200, esta iglesia románica, situada en medio de los prados, contiene en sus muros numerosos fragmentos de arquitectura y de elementos esculpidos procedentes de la antigua ciudad de Lugdunum Convenarum, cuyos vestigios (teatro, termas) constituyen el colofón de la excursión.

12H: COMIDA EN EL BISTROT GOURMAND

Este pequeño restaurante con una decoración « vintage », propone, al pie de la catedral, una cocina casera gastronómica, estética y creativa, elaborada « in situ, a partir de productos bio y locales », precisa Martine Ceytte, la atípica y chispeante restauradora. Como menú, entre los ineludibles de la casa: estofado de carrillera de buey con arándanos, blanqueta de ternera estilo medieval o crujiente de cabra caliente y magret de pato servido con frutas frescas.

14H: VISITA DE LA CATEDRAL DE SANTA MARÍA

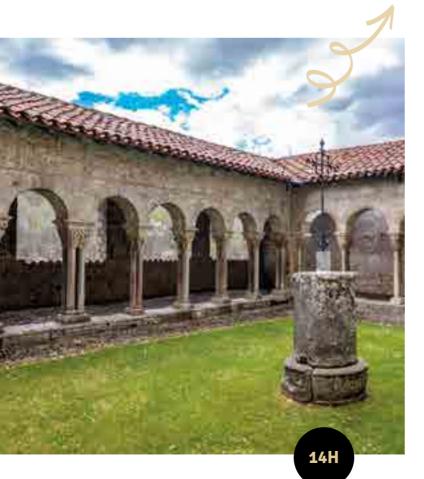
Edificada en el siglo XI, pero reformada y ampliada varias veces a lo largo de la Edad Media y el Renacimiento, la catedral de Santa María, declarada patrimonio mundial por la Unesco, a título de los Caminos de Santiago, es una acumulación de « estratos » de épocas y de estilos diversos. De la época romana, se puede admirar la torre cuadrada del campanario, el dintel del portal, representando a los doce apóstoles, el tímpano ornado con la adoración de los reyes magos, así como una galería del claustro. Este último, abierto hacia el Prepirineo desde finales del siglo XIX, es un lugar propicio para la contemplación. En el interior de la catedral, dos joyas del Renacimiento merecen toda la atención del visitante: el magnífico coro con sus bancos esculpidos y el imponente órgano de ángulo.

15H: DEAMBULAR POR LA CIUDAD

A la salida de la catedral, se impone dar un rodeo por el edificio de los Olivétains. Instalado en la explanada, en un antiguo convento del siglo XIX, propone un espacio de acogida turística y una librería cultural, así como exposiciones de arte contemporáneo y de fotografías. La visita continúa en las calles de la ciudad alta, para admirar numerosas casas medievales con entramados, recordando la importancia que pudo tener el pueblo en el siglo XV. ¿Necesita una pausa? Nos detenemos un momento en casa del herrero Patrice Ghione para asistir a una demostración de forja y de combate con espada.

16H30: PIRAGÜISMO POR EL GARONA

Cita en Valcabrère, al pie del puente de Labroquère, para un descenso en canoa de dos horas aproximadamente. Este tramo del Garona, de una decena de kilómetros, encajonado en las rocas calizas y morrenas, ofrece una buena diversidad de espacios naturales entre galería arbolada, playas de guijarros y prados boscosos, donde no es raro encontrar alguna garza real, mirlo acuático y martín pescador. Siguiendo la corriente hasta Gourdan-Polignan, se descubre igualmente la silueta de los grandes sitios históricos de Saint-Bertrand y grandes residencias, así como molinos, canales, lavaderos y puentes, mostrando los antiguos usos y riquezas del río.











PATRIMONIO!

FRANCINE ANTONA-CAUSSE

PRESIDENTA DEL FESTIVAL DU COMMINGES

« El festival de Comminges, que se celebra cada verano, forma parte de mi ADN. Fue creado hace 43 años y hace casi el mismo tiempo que estoy en la organización. Aunque ha evolucionado con el paso de los años, pasando de una programación puramente clásica, rara en esa época, a algo más variado, mezclando tradición y modernidad, el espíritu no ha cambiado: se trata de ofrecer al público grandes momentos de música, con conjuntos artísticos de gran calidad, jóvenes talentos y artistas confirmados, haciendo vivir el rico patrimonio de nuestro bello Comminges, a menudo desconocido. Presidenta del consejo de administración del festival desde hace dos años, estoy decidida a traer a más jóvenes e ir al encuentro de las poblaciones alejadas, continuando ampliando el campo de intervención del festival. Este año habrá de nuevo conciertos dominicales en varias capillas románicas de Comminges, principalmente en san Saint-Béat o en Montsaunès. Para esta edición, que celebrará 2000 años de historia, tendremos el honor de recibir a grandes nombres, como por ejemplo les Chantres du Thoronet, l'ensemble Ouranos, Guillaume Bellom, Tanguy de Williencourt, Quatuor Zaïde, Romain Leleu et Thierry Escaich. » por Axelle Szczygiel

JOËLLE ARCHES

DIRECTORA DEL MUSÉE-FORUM DE L'AURIGNACIEN

« Me hice cargo de la dirección del establecimiento en 2014. En esa época, los muros ya existían pero, en el interior, todo estaba por hacer. Un reto maravilloso para mí. Siendo estudiante de historia e historia del arte, soñaba con trabajar en Aurignac. Este lugar es conocido en el mundo entero porque es aquí donde el paleontólogo Edouard Lartet puso en evidencia, desde 1860, las primeras trazas de los primeros hombres modernos presentes en Europa entre 38 000 y 29 000 años antes de nuestra era, a los que se les denominará más tarde los Auriñacienses. En el museo presentamos numerosos objetos tallados por la mano del hombre y huesos de animales, descubiertos en Aurignac o en otros yacimientos de Aurignac, así como ilustraciones, mapas y películas que permiten al visitante imaginar mejor las condiciones de vida de la época. Con este objetivo, proponemos igualmente cada día durante el verano, talleres para aprender, por ejemplo, a encender un fuego o confeccionar una prenda » por A. S.









DESCUBRIR LOS PIRINEOS

LA MONTAÑA PARA **TODOS LOS GUSTOS**

En ruta hacia los valles y las cimas pirenaicas, las ocasiones de distraerse, oxigenarse y cultivarse, por aquí son legión. De hecho será necesario volver seguramente para apreciarlo todo Del farniente al descubrimiento del patrimonio, pasando por las actividades en plena naturaleza, en familia, entre amigos o incluso solo, todo es posible cuando el sol baña estas tierras salvajes pero muy acogedoras.



1. UN PAROUE PARA MÚLTIPLES AVENTURAS

Es imposible aburrirse en Pirineos Hô: aquí todo ha sido pensado para distraer, divertir y compartir en familia. No menos de 14 circuitos acrobáticos por los árboles y las rocas, encantarán a los aficionados a las sensaciones de todas las edades. Los menos temerarios podrán igualmente probar la veintena de juegos en el suelo: toboganes gigantes, karting, burbuja hinchable gigante... Mientras que los más aventureros podrán intentar la tirolina gigante, el free jump e jincluso un salto al vacío de 13 metros! Hay que destacar que es incluso posible dormir, in situ, en un tipi o en una cabaña de madera.

Informaciones en pyrenees-ho.com



2. VACACIONES TONIFICANTES EN (Y SOBRE) EL AGUA

¿Tiene ganas de refrescarse? ¡Puede optar por un recorrido acuático por el Garona! Sobre una distancia de 10 kilómetros, es posible encontrar un río con aguas tumultuosas, entregarse al placer de la canoa o de la natación en aguas vivas o incluso practicar la espeleología. Cerca de Saint-Béat o de Bagnères-de-Luchon, podrá sumergirse - ¡tanto en el sentido propio como en el sentido figurado! - en el ambiente natural deportivo de las aguas pirenaicas. Para unas vacaciones tonificantes, refrescantes y divertidas, en familia o entre amigos, existe una multitud de soluciones partiendo de las bases de Fronsac, de Antignac (Antignac Rafting) y de H2O Vives. Informaciones en antignac-rafting.com y en h2o-vives.com

3. LA TIERRA VISTA DESDE EL CIELO

¡Para las sensaciones fuertes, es aquí! Siga al piloto del avión, del ULM, del planeador o del parapente, para descubrir los Pirineos desde los cielos. ¿Qué mejor lugar que las alturas de Luchon para tomar toda la medida de la montaña? Un Bautismo, un circuito itinerante o el simple placer de volar como un pájaro, pueden motivar la experiencia. Es posible igualmente ofrecerse el placer (?) de un salto al vacío de 1 200 metros de desnivel, en parapente biplaza, con una duración de 20 minutos. ¡Una idea original que le dejará boquiabierto! Informaciones en luchon.com

4. LA FIESTA DE LAS FLORES DE LUCHON

¡Hay que verlo para creerlo! Cada año, a finales de agosto, todo el mundo se pone manos a la obra en Bagnères-de-Luchon para que la mítica Fiesta de las flores sea un éxito. Pequeños, mayores, medianos, grandes y ancianos confeccionan con pasión y diversión las carrozas que desfilarán más tarde por las calles de la ciudad pirenaica. Y la fiesta no sería una fiesta sin los grupos folclóricos, las bandas y las batucadas que aseguran el ambiente, de igual forma que la ritual carrera de camareros, el corso florido y la elección de Miss Flores...

Informaciones en luchon.com

5. EL MOLINO DE LAS ARTES EN SAINT-BÉAT

Lugar de encuentro y de intercambio durante siglos - los habitantes de los valles venían para hacer moler su trigo por el molinero -, el molino de las artes de Saint-Béat ha estado activo hasta los años 60. Edificado en el siglo XVI, ha atravesado el tiempo y constituye un singular patrimonio, ya que es el único molino de Europa que posee tres pozos de mármol blanco de Saint-Béat. En la sala de máquinas se pueden admirar obras de diversos artistas, así como una rica colección de objetos de los siglos XIX y XX, rememorando los oficios de antaño, puestos en valor en este lugar representativo del arte de vivir pirenaico.

Informaciones en st-beat.fr















AURÉLIE SARAZIN

ARTESANA CREADORA DE MARROQUINERÍA EN CAZAUX LAYRISSE

« Después de mi formación de guarnicionera, en el Acaballadero nacional del Pin, en Normandía, trabajé en Hermès, en París, antes de conocer a mi marido aguí, en los Pirineos. En 2011 creé mi taller-tienda de creación de marroquinería Ôdaim, gracias a la incubadora de empresas BGE de Saint-Gaudens. Todo está hecho a mano, bajo pedido. ¡Son verdaderamente los clientes los que hacen su artículo! Las producciones van del llavero al bolso de mano, pasando por la funda para tablet, el marcapáginas, los cinturones Con el tiempo, son los clientes los que me aportan nuevas ideas y me permiten avanzar, ya que yo a veces tendría tendencia a quedarme bloqueada en mis conocimientos o mis creaciones. Los bolsos tienen un cierto coste, por lo cual tengo una gama de artículos bastante amplia, intentando llegar a todo el mundo. Aunque las hebillas vienen de Italia, trabajo con materiales procedentes del país vasco, utilizo un hilo de lino que viene del norte de Francia y la cera de abeja es francesa. Intento trabajar « francés » de la A a la Z. » por P. A.

JULIE COUSTOU

CREADORA DE UNA JABONERÍA ARTESANAL
CON LECHE DE BURRA EN CIERP-GAUD

« La idea de la creación de Bulle et Vous comenzó con la actividad de mi hermano Desde 2005, en el seno de su empresa Abracadabr'âne, mi hermano posee un rebaño de 14 burras, entre las cuales Bulle, la primera que nació aquí. ¡Tuvimos la idea de utilizar su leche para fabricar nuestros productos! Para ello, la leche fresca es analizada regularmente, lo que permite a nuestros jabones 100 % naturales, es decir, sin parabenes ni conservantes, ser utilizados por todo tipo de pieles. Hace dos años pudo abrirse en nuestro pueblo de Cierp-Gaud la jabonería Bulle et Vous. En ella es posible encontrar nuestros productos (jabones, geles de ducha, champús, sales de baño, etc.), así como en Internet o en los mercados hasta el mes de septiembre. Proponemos igualmente visitas guiadas durante las vacaciones escolares, en las que explicamos la fabricación, la cría, el ordeño, y se degusta la leche. » por P. A.













En la continuidad del camino de Conques-Toulouse, el nuevo GR 861 se inscribe en la gran tradición de los diversos caminos hacia Santiago de Compostela. Financiado por el Consejo Departamental de Alto Garona, este sendero pedestre permite ir de Toulouse a Saint-Bertrand-de-Comminges bordeando el río Garona a través de un itinerario pedestre de 170 km. Bautizado Vía Garona, este GR atraviesa no menos de 41 municipios del departamento, entre los cuales Muret, Carbonne, Rieux-Volvestre y Saint-Gaudens, enlazando dos caminos de Santiago de Compostela: la vía de Arles y la del Piémont. Une igualmente dos joyas del departamento, la basílica Saint-Sernin de Toulouse, a la salida, y la catedral Notre-Dame de Saint-Bertrand-de-Comminges, a la llegada, ambas declaradas Patrimonio Mundial de la Unesco.

UN ITINERARIO HISTÓRICO

Un apasionado tolosano de la excursión, Jean-Marc Souchon, descubrió este itinerario en 2012, caminando entre Alemania y Portugal. « Tras varias investigaciones, principalmente en los Archivos departamentales, me di cuenta de que existía una vía natural, a lo largo del Garona, que era muy frecuentada ... jen el siglo XII! », explica. Muy rápidamente se da cuenta de que numerosos tramos ya existen. « Solamente era necesario encontrar lo medios de unirlos para crear una espina dorsal en el Alto Garona ». Realizado en colaboración con el Comité departamental de la excursión pedestre, el Comité departamental del turismo y la Agencia de cooperación inter-regional y red — Caminos de Santiago de Compostela, el GR 861 permite a los aficionados al senderismo, descubrir el Alto Garona y su rico patrimonio con otra mirada. —



Y TAMBIÉN...

La Haute-Garonne ofrece múltiples posibilidades para los senderistas. Nuestra selección:

Alrededor de Aspet.

Al pie de los Pirineos, dirección hacia el agostadero de Paloumère. Bonito espacio de montaña de más de 380 hectáreas donde, al llegar el verano, se cruza uno con vacas, ovejas y caballos, que aseguran el pastoreo de esta agradable pradera que cualquier buen caminante podrá alcanzar en 2 horas aproximadamente, según el recorrido elegido.

En el valle del Lauragais.

En Calmont, ha sido creado un bucle de 4 km, bautizado « el sendero de los aerogeneradores ». Este sendero de descubrimiento. dedicado a la energía del viento, es practicable por las familias y por los buenos andadores, ya que es posible prolongar el paseo hacia otros senderos.

EL VIÑEDO DE FRONTON

En el Frontonnais.

La visita del
Frontonnais cuenta
con una decena de
bucles de marcha.
Es la ocasión para
abrazar el alma
de esta tierra,
impregnándose
de la filosofía de
los viticultores
que acogen a
los visitantes en
sus bodegas y
propiedades.

En el valle del Bure.

A la salida de
Rieumes, un
bucle de 3 horas,
sin grandes
dificultades, espera
al caminante.
Desde la plaza
del Foirail, es fácil
llegar al arroyo del
Bure, deslizarse
en el sotobosque
y llegar a un claro
donde se puede
hacer picnic.



SOUCHON
HA DESCUBIERTO EL
ITINERARIO DE VIA
GARONA







La Haute-Garonne, tierra de bicicleta. Denis, sesenta años recién cumplidos, "forofo" de la bicicleta y originario del vecino Tarn, lo ha comprendido. « A mi esposa y a mí nos gusta seguir las etapas del Tour de Francia cada año, nos dice. Es un placer ver a los corredores en pleno esfuerzo subiendo los puertos de los Pirineos, tales como el Portet d'Aspet o el Peyresourde » Sospechamos que a este jubilado le gusta "tantear" la pendiente, una vez pasada la caravana, para probar, él también, el placer de la escalada... Sobre todo que las cosas están bien hechas: a lo largo del recorrido, las señales dan todas las informaciones técnicas y prácticas que encantan a los aficionados como él.

A LO LARGO DEL CANAL DU MIDI...

No es raro encontrarles más tarde, más relajados, a orillas del canal du Midi. Pero aquí, el objetivo es menos deportivo, como precisa Maryse, la esposa de Denis: « También hemos recorrido las orillas del canal desde Toulouse hasta Carcassonne, hace dos años, en primavera, con cuatro amigas y nuestros maridos. Fue una idea muy buena, porque pudimos descubrir, a nuestro ritmo, los paisajes y ciertos rincones desconocidos. Además, este canal, ¡qué maravilla! » Por el camino de sirga que permitía antiguamente remolcar los barcos y las gabarras con un cable, el paseo llega hasta las casas rurales y los hoteles elegidos antes de salir. « Tanto apreciamos la aventura, continúa Maryse, que seguimos incluso el recorrido del Rigole de la Plaine viniendo de la Montaña Negra. Vamos a menudo en familia al lago de Saint-Ferréol, no nos hemos perdido y hemos podido descubrir nuevos recorridos... »

O DEL GARONA

En el mismo espíritu, el recorrido acondicionado al norte del departamento, de Saint-Rustice a Toulouse, en la prolongación del canal du Midi, invita a una carrera a poca velocidad para impregnarse mejor de la atmósfera y recorrer la ruta de los vinos. Desde Castelnau-d'Estrétefonds es muy fácil salir a descubrir este viñedo, clasificado hoy como Denominación de Origen Protegida. A los viticultores les gusta explicar su trabajo y la especificidad de su viñedo; la Négrette. Pero a Denis, con su alma de asceta, le interesa más otro viaje, el Recorrido Garona. « He oído decir que que se podía llegar a los Pirineos desde Toulouse pasando por Montesquieu-Volvestre, Martres-Tolosane, Saint-Martory y Saint-Bertrand-de-Comminges. El próximo verano pienso intentarlo y, ¿por qué no? jir hasta una etapa del Tour de Francia! » Y como una alegría nunca viene sola, este ciclista emérito será feliz al saber que, pronto, España será igualmente accesible en bicicleta desde la Haute-Garonne, gracias al final del acondicionamiento de la pista para bicis Trans-Garona, la cual unirá, en el horizonte de 2021, Fronsac con Vielha, en Cataluña, pasando por Fos, completando así los tramos existentes entre Carbonne y Fronsac (110 km) y entre Marquefave y Portet-sur-Garona (42 km). ¡En pista! —



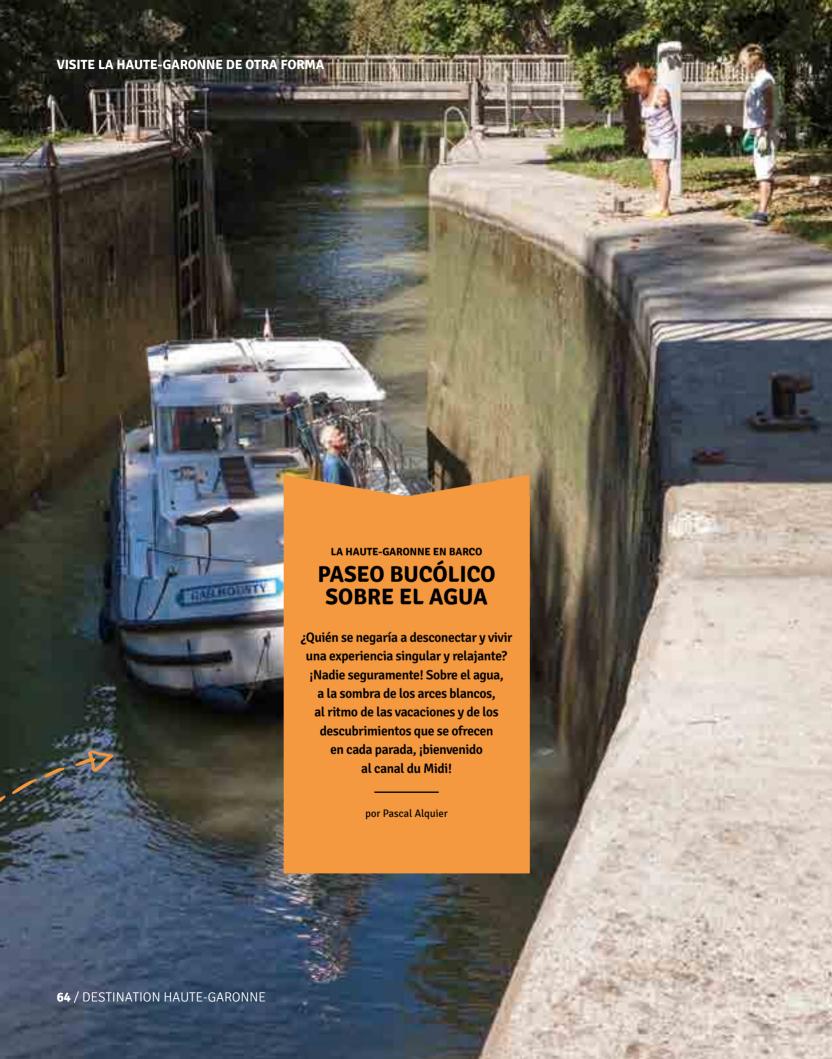


SABER MÁS

El Consejo Departamental edita cada año un mapa de los recorridos para bicicletas. Hay cuatro itinerarios balizados: el recorrido Garona (95 km, de Fronsac a Carbonne), el del canal Lateral (16 km, desde la esclusa de Lacourtensourt), el del canal du Midi (42 km, de Ramonville a Port-Lauragais) y el del Rigole de la Plaine (17 km, de Revel al lago de Lenclas).

Informaciones en hautegaronnetourisme.com









El canal du Midi es el canal más antiguo de Europa aún en funcionamiento. Ofrece así la oportunidad de un periplo tranquilo por sus orillas e igualmente sobre el agua. Declarado Patrimonio mundial por la UNESCO desde 1996, la vía de agua permite salir de Toulouse para atravesar paisajes naturales de belleza salvaje, en los que aquí y allá aparecen bastidas, molinos de viento y espadañas características del Lauragais. A bordo de barcos de alquiler, barcos restaurante o de paseo, todo o parte del periplo cada uno lo concibe a su manera, cruzando Ramonville Saint-Agne, Castanet-Tolosan, Montgiscard o Gardouch y, seguidamente Renneville y Avignonet-Lauragais. Ciertos barcos-hotel proponen incluso el alojamiento a bordo, además de la navegación y la restauración: una buena manera de disfrutar del crucero olvidando las contingencias materiales...

DE LOS TUMULTOS DE LA CIUDAD...

El diseñador del canal, Pierre-Paul Riquet no podía imaginar, en 1666, otra función para su gran obra que no fuera el transporte de mercancías o de tropas. Tuvo que esperar cuatro años, desde su encuentro con Colbert, el intendente de finanzas del rey Luís XIV, antes de que comenzaran las obras para enlazar Toulouse con el estanque de Thau, cerca de Sète y, más tarde, los dos mares (1). ¡Las faraónicas obras se terminaron 14 años más tarde! Hoy día se puede admirar la belleza y apreciar la pertinencia de las construcciones, de las obras de fábrica y de las esclusas, cuya presencia marcan el recorrido. En línea recta desde el Port de l'Embouchure (Puerto de la Desembocadura), traza su vía como para cortar ilusoriamente la ruta a la extensión de la Ciudad Rosa, hasta Ramonville Saint-Agne. Se pasan algunas esclusas en el corazón de la ciudad antes de que se dibuje un rostro más apacible.

... A LA TRANQUILIDAD DEL LAURAGAIS

El crucero puede comenzar para alcanzar Castanet-Tolosan, que deja atrás el tumulto de la aglomeración y se abre al Lauragais y al Pays de Cocagne, donde antiguamente se cultivaba el pastel. En la orilla izquierda del Garona, Montgiscard asoma la nariz a lo lejos, con sus monumentos, tales como la iglesia del siglo XV declarada monumento histórico, su puente-canal de Nostreseigné y su esclusa. La del Sanglier está situada en el municipio de Ayguesvives, donde se encuentran no menos de cuatro castillos y un fuerte, ¡datado en el siglo XV! En Gardouch rememoramos la bendita época del comercio del pastel, lo que aseguró la fortuna local. Y en Renneville, el magnífico puente-canal del Hers que cruza el Hers-Mort, construido en 1688, merece ampliamente estar declarado en la lista de Monumentos Históricos. No falta tiempo para admirar, evadirse y apreciar la belleza del lugar, las vistas que se ofrecen hasta Avignonet-Lauragais. Es aquí donde finaliza el recorrido por la Haute-Garonne, cerca del límite de Naurouze, punto de división de las aguas mediterráneas y atlánticas... —

(1) El canal de Deux Mers se compone del canal du Midi y el canal de Garona, que dobla el río Garona de Burdeos a Toulouse, proporcionando así una vía navegable del océano Atlántico al mar Mediterráneo.





PARA SABER MÁS

A partida de Toulouse bateaux-toulousains.com

A partida de Ramonville-saint-Agne peniche-soleiado.com

A partida de Port-Lauragais

Alquiler de embarcaciones: nicols.com Navicanal: navicanal.com

A partida de Montesquieu-Lauragais Locaboat Holidays: locaboat.com

« MADE IN » HAUTE-GARONNE

¿No sabe qué llevarse de su estancia en el departamento? He aquí una selección de siete ideas que le permitirán guardar el espíritu de la Haute-Garonne en sus maletas...

Por Julie Pontonnier



01. FOIE GRAS

Contramuslos, muslos, lomos, magrets o fritons, el pato se degusta bajo todas las formas en el sudoeste. Pero si hay un producto para llevar, es evidentemente ¡el foie gras! No es necesario esperar hasta las fiestas de fin de año para saborearlo, cocido o semi-cocido, en tostadas o pasado por la sartén, aporta una nota festiva a sus aperitivos de verano.



01

02. FLORES DE VIOLETA CRISTALIZADAS

Aunque la violeta de Toulouse se declina en muchas formas: caramelos, azúcar aromatizada, sirope, perfumes, etc., su flor se degusta también cristalizada. Una vez seca la flor, los pétalos se cubren de azúcar cristal, cuyo resultado es esta golosina de sabor particularmente refinado. Se la puede degustar sola, como un caramelo o utilizarla para decorar pastelería. Algunos la degustan incluso jen una copa de champagne! Efecto garantizado.



03. LA CAMISETA DEL STADE TOULOUSAIN

« El que no salta no es Tou-lou-sain ». El rojo y el negro son sin duda los otros colores de la Ciudad rosa. ¡Hinchas del fútbol, sigan su camino! Aquí se habla del balón oval, placaje y melé. ¡Difícil, pues, irse de Toulouse sin llevarse una camiseta del Stade Toulousain! Bufandas, calcetines, gorras y llaveros están igualmente en venta en la tienda del Stade. Tinto o rosado, los vinos de Fronton toman su originalidad en la autenticidad de su cepa: la Négrette. Aunque caprichosa, ofrece vinos elegantes, estructurados, aromáticos y floridos. A caballo entre la Haute-Garonne y el Tarn-et-Garona, la zona de denominación se extiende sobre unas 2400 hectáreas. 40 viticultores y una centena de cooperativas aseguran una producción anual de 65 000 hl.



05. UN PRODUCTO COSMÉTICO A BASE DE... PASTEL

Antiguamente, el triángulo de oro del pastel enlazaba
Toulouse con Albi y Carcassonne. Es aquí donde se
dejaban secar las bolas de hojas de pastel – isatis
tinctorial es su verdadero nombre – que servían
seguidamente para dar un color azul a las prendas.
Aunque el procedimiento prácticamente ya no se
utiliza hoy en el prêt-a-porter, algunos han decidido
hacer revivir esta planta, que posee numerosas
virtudes, a través de los productos cosméticos. Crema
de ducha, leche hidratante o cuidados para la cara,
todo el mundo encontrará lo que busca.

07. UNA CRUZ OCCITANA

Triunfa orgullosamente en el centro de la plaza del Capitole. La cruz occitana, emblema de Occitania, se ha convertido igualmente en uno de los símbolos de Toulouse. Como decoración, como escudo o como joya, la cruz occitana se declina en muchas formas. permitiendo a cada uno llevarse fácilmente en sus maletas un souvenir con el acento del sudoeste.



06

06. UN FENETRA

Compuesto de una pastaflora, cortezas de limón confitadas, confitura de albaricoque y bizcocho de almendras, el fenetra es un postre típicamente tolosano. Su mezcla de texturas, combinada con su toque de acidez, le confiere un sabor único, cuya receta está bien quardada Solo algunas pastelerías lo proponen hoy en Toulouse.





El festival pluridisciplinario 31 notas de verano comienza una nueva temporada. Música siempre, pero igualmente danza, circo, teatro, conciertos lecturas y vagabundeos, forman parte del programa de esta 21ª edición, que se anuncia muy animada.

ENTRE CULTURA...

Del 13 de julio al 31 de agosto, cerca de 50 espectáculos invadirán 30 centros de ciudades de la Haute-Garonne. Antes de cada espectáculo (música, danza, circo, teatro, arte de calle), venga a participar en las citas turísticas y déjese sorprender por las exposiciones instaladas en lugares emblemáticos, tales como el castillo de Laréole, Saint-Bertrand-de-Comminges o el Museo-foro del Auriñacense. Todo para descubrir o redescubrir la riqueza artística y el admirable patrimonio de nuestro departamento. « Nuestro objetivo es llevar la cultura lo más cerca posible de los habitantes de la Haute-Garonne, explica Sylvie Castro, directora de las Artes vivas en el Consejo departamental de la Haute-Garonne, que organiza el festival. Y 31 notas de verano se inscribe plenamente en esta dinámica, ofreciendo espectáculos de calidad en medio rural »





FOLKOLOR,
EL FESTIVAL
MUNDIAL
DE FOLCLORE DE
MONTRÉJEAU



Y TAMBIÉN...

Numerosos festivales hacen vibrar la Haute-Garonne durante todo el verano. Entre los eventos que no debe perderse :

El Festival du
Comminges de
música clásica,
del 16 de julio al
1º de septiembre.
Informaciones
en festival-ducomminges.com

El festival
itinerante
de músicas
del mundo,
Convivencia,
del 24 de junio
al 27 de julio.
Informaciones en
convivencia.eu

Los Teatrales
de Rieux y del
Volvestre,
del 3 al 5 de agosto.
Informaciones
en tourismevolvestre.fr

Folkolor, el festival mundial de folklore de Montréjeau, del 15 al 18 de agosto. Informaciones en festivalmontrejeau.fr

Frontón, sabores y olores, finales de agosto. Informaciones en frontonsaveurs-senteurs.fr

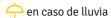
... Y PATRIMONIO

Sobre el tema « mercados y corazones de pueblos », esta nueva edición desea igualmente promover la riqueza del patrimonio de la Haute-Garonne. En efecto, antes de los espectáculos, el público está invitado a participar en las « Citas descubrimiento », animaciones abiertas a todos preparadas en colaboración con el Comité departamental de turismo y de las oficinas de turismo. Visitas insólitas, demostraciones, degustaciones, paseos comentados, juegos de pistas, actividades deportivas o náuticas, etc., numerosas manifestaciones son propuestas al público, que acude cada año más numeroso para saborear estas Citas descubrimiento. Entre cultura y ocio, relajación y placer, el festival « 31 notes d'été » le invita a salir de los caminos transitados. Otra forma de hacer turismo en la Haute-Garonne. —

Descubra toda la programación en hautegaronne.fr/agenda

« 31 NOTES D'ÉTÉ » 2018

¡Sobre una canción del 68!



espectáculo anulado en caso de lluvia



julio

VIERNES 13

> 21 h

PAULHAC

Boulodrome (sala de fiestas)

FABIAN Y SU SALSA Salsa

VIERNES 20

> 21 h

SAINT-PLANCARD

Plaza de la iglesia (sala de fiestas)

CUARTETO TAFÍ

Música de Argentina y de otros lugares

SÁBADO 21

> 21 h

NAILLOUX

Plaza de la iglesia (halle)

CUARTETO TAFÍ

Música de Argentina y de otros lugares

SÁBADO 21

> 14 h

LARÉOLE :

Jardín del castillo
AUTOUR DE SCARLATTI
FESTIVAL RADIO
FRANCE & CULTURE
EN MOUVEMENTS

Música barroca Intervenciones circasianas

DOMINGO 22

> 17 h 30

LARÉOLE :

Jardín del castillo
MICHEL BATLLE

Musica plastica Espectáculo

performance

DOMINGO 22

> 19 h

AURIGNAC : O-

Explanada del museo foro del Auriñaciense EUGÉNIE URSCH

Solo Bohème Barock

MIÉRCOLES 25

> 21 h

BUZET-SUR-TARN

La Explanada (espacio Ribatel)

ASTROLABE

Poesía, fuego, trance y pasión

JUEVES 26

> 21 h

AYGUESVIVES

Plaza del ayuntamiento (sala de la Orangerie)

TANGLED TAPE

Soul, nu-soul, nu-jazz

VIERNES 27

> 21 h

FROUZINS

Parque Saint-Germier (sala de Paucheville)

LES ACROSTICHES

Excéntricos Circo sobre skates eléctricos

SÁBADO 28

> 21 h

GRAGNAGUE

Teatro de verdor (espacio Édouard Debat-Ponsan)

TIWIZA

Rock berebere

SÁBADO 28 & DOMINGO 29

> 17 h 30

LARÉOLE :

Jardín del castillo

MOISSON DE CIRQUE -LA GRAINERIE COMPAGNIE YIFAN

Gritando sin hacer demasiado ruido Circo humano

DOMINGO 29

> 17 h

SAINT-BERTRAND-DE-COMMINGES

Jardín del Museo arqueológico

JIANG NAN ET MANDAAKHAÏ

Los Vientos del Este

DOMINGO 29

> 21 h

MONTRÉJEAU

Patio principal del Hôtel de Lassus (pequeño mercado : plaza Valentin-Abeille)

CATENDÊ

Novo samba

agosto

MIÉRCOLES 1er

> 21 h

MONTESQUIEU-VOLVESTRE

Mercado

FABIAN Y SU SALSA Salsa

JUEVES 2

> 21 h

SALIES-DU-SALAT

Plaza Jules-Ferry (sala socio-cultural)

LUCIEN LA MOVAIZ GRAINE

Canción semi-festiva

PARA SABER MÁS

El festival « 31 notes d'été » propone igualmente numerosas citas turísticas antes de cada concierto.

Descubra toda la programación en haute-garonne.fr/agenda ENTRADA LIBRE Y GRATUITA



Plaza de la iglesia (sala de fiestas)

SWING VANDALS **ORCHESTRA**

Swing del mundo

SÁBADO 4

> 21 h

AURIAC-SUR-VENDINELLE

Pradera de las escuelas (hogar municipal) **BOUCAN** Road trip Trio

SÁBADO 4 & **DOMINGO 5**

> 17 h 30

LARÉOLE ·O·

Jardín del castillo

MOISSON DE CIROUE -LA GRAINERIE COMPAGNIE LAZUZ

Baktana

Encuentro agitado

DANIEL ORTIZ & JOSEPHINA CASTRO

Ninguna palabra Cuadro aéreo

MIÉRCOLES 8

> 21 h

CINTEGABELLE

Parque Rivals (sala de fiestas)

LA RECETTE

Pop, nu-soul

JUEVES 9

> 21 h

AVIGNONET-LAURAGAIS

Plaza Raymond d'Alfaro (hogar rural)

GRAND ORPHÉON

Música sin fronteras

VIERNES 10

> 21 h

L'ISLE-EN-DODON

Plaza del castillo (mercado)

ASTROLABE

Poesía, fuego, trance y pasión

SÁBADO 11

> 21 h

POUCHARRAMET

Plaza de la iglesia (BÉRAT, sala de fiestas)

THE ROACH

Acid soul

SÁBADO 11 & DOMINGO 12

> 17 h 30

LARÉOLE :: O-Jardín del castillo

PLATEAU CHORÉGRAPHIQUE COMPAGNIES SARA

DUCAT & BREAK'IN HOUSE

Encuentro danza contemporánea y danza hip-hop

DOMINGO 12

> 19 h

AURIGNAC :: O-

Explanada del museo foro del Auriñaciense

COMPAGNIE **DU PÉRISCOPE**

Los Feriantes Teatro de calle

DOMINGO 12

> 21 h

ESPERCE

Plaza del Ayuntamiento (sala de fiestas)

LUCIEN LA MOVAIZ GRAINE

Canción semi-festiva



MIÉRCOLES 15

> 21 h

LE PLAN

Plaza de la iglesia (mercado)

LES ACROSTICHES

Excéntricos Circo sobre skates eléctricos

JUEVES 16

> 21 h **BAGNÈRES-**

DE-LUCHON Quiosco Parque Termal (sala Henry Pac)

LES PIQUES DU MIDI

Voces, violoncelos, tangos y milongas

VIERNES 17

> 21 h

MONTMAURIN

Ouiosco

(sala de fiestas)

TANGLED TAPE

Soul, nu-soul, nu-jazz

SÁBADO 18 & DOMINGO 19

> 17 h 30

LAREOLE :O:

Jardín del castillo

COMPAGNIE A Les Fâcheux

Les enquiquineurs de Molière



DOMINGO 19

> 17 h

SAINT-BERTRAND-DE-COMMINGES

Deambulación

CULTURE EN MOUVEMENTS

Murmullos de circo Cabaret de circo de hoy para artistas dispuestos a todo

MIÉRCOLES 22

> 21 h

EAUNES

Abadía (centro cultural Hermès)

TIWIZA

Rock berebere

JUEVES 23

> 21 h

ASPET

Patio grande (sala del patio antiguo)

BOUCAN

Road trip Trio

VIERNES 24

> 21 h

CASTELNAU-D'ESTRÉTEFONDS

Parque del terruño (espacio Michel Colucci)

LES PIQUES DU MIDI

Voces, violoncelos, tangos y milongas

SÁBADO 25 > 21 h

PROUPIARY

Abadía de Bonnefont (SEPX. sala de fiestas)

GRAND ORPHÉON Música sin fronteras

SÁBADO 25 & DOMINGO 26

> 17 h 30

LARÉOLE -O-

Jardín del castillo

À BOUT DE SOUFFLE Actéon

Ópera de caza

DOMINGO 26

> 21 h

PEYSSIES

Camping (sala de fiestas)

SWING VANDALS ORQUESTRA

Swing del mundo

MIÉRCOLES 29

> 21 h

LACROIX-FALGARDE

Mercado

LA RECETTE

Pop, nu-soul

JUEVES 30

> 21 h **GRENADE**

Mercado THE ROACH

Acid soul

VIERNES 31

> 21 h

LARÉOLE : O: Jardín del castillo

ALI BABA ET LES 40 BATTEURS

Ritmos en 3 actos Comedia musical

INF. PRÁCTICAS

DIRECCIÓN DE LAS ARTES **VIVAS Y VISUALES** CONSEJO DEPARTEMENTAL DE LA HAUTE-GARONNE

Tel. 05 34 45 58 30







© Fabrice Roque

Haute-Garonne: Oxigeno para sus salidas

EN EL CORAZÓN DE TOULOUSE, UNA DIRECCIÓN INELUDIBLE PARA DESCUBRIR EL DEPARTAMENTO:

- ✓ Ideas de fin de semana, buenas propuestas para la familia
- ✓ Actividades al aire libre✓ Alguileres para vacaciones
- ✓ Taquilla a precios reducidos

ESPACIO TURISMO HAUTE-GARONNE

14, rue Bayard - TOULOUSE (metro B, Jeanne d'Arc)
Tel.: 00 33 561 994 400
De lunes a viernes: de 9h a 18h y sábado de 10h a 18h hautegaronnetourisme.com



